

STANISŁAW STACHOWSKI

STUDIEN ÜBER DIE NEUPERSISCHEN LEHNWÖRTER IM OSMANISCH-TÜRKISCHEN. III

215. **ibrişim** (1680), **ibrisim** (1680), **ibresim** (1680), **ibirişin** (1603), **ebirşim** (1641), **ibrişin** (1672), **ebrişim** (1838) 'Seidenfaden; Seidenzwirn' = nper. *äbrišäm* 'Seide' (Lokotsch EWb. Nr 10; Räsänen VEWb. 34). — 1603: *ibirişin* (nibirissin [!]) 'seta' (MThP II 510); 1641: *ebirşim* (ebirsc=im) 'seta, seda' (Mol. 400); 1672: *ibrişin* (ibrişin) 'Seidenfaden' (Nagy 230); 1680: *ibrişim*, rarius *ibrisim* (ibrişim, ibrisim), aut *ibresim* 'sericum sartorium, sutile' (Men. 24—5); 1791: *ibrişim* (ibrischim) 'soie' (Pr. 536); 1838: *ebrişim* (ébrichim) 'soie torse' (Hind. 2).

Abl.: 1680: *ibrişimci* (ibrişimgi) 'sericarius' (Men. 25); 1838: *ebrişimci* (ébrichimdji) 'vendeur de soie torse' (Hind. 3).

216. **işkembe** (1641), **işgembe** (1641), **işekembe** (1730) 'Kaldaunen (der Tiere), Eingeweide' = npers. *şikämbe* 'Därme, Eingeweide, innere Organe; Gekröse' (Räsänen VEWb. 174). — 1641: *işkembe* (isc=kiembhe) 'trippa grissa, ventraccio' (Mol. 181); *işgembe* (isc=ghiembe) 'trippa, pácia' (Mol. 467); 1680: *işkembe* (išk¹embe) 'ventriculus, omasum; segmenta ventriculi' (Men. 243); 1730: *işekembe* (ichekembè) 'les intestins' (Hold. 75); 1838: *işkembe* (ich-kémbé) 'tripes; ventre; gras-doubles' (Hind. 42).

217. **i,kence** (1680), **şikence** (1680), **iskence** (1641), **isgence** (1641), **skence** (1675), **şkend'e** (1668), **şgend'e** (1668) 'Marter, Folter' = npers. *şikänçe* 'Folter, Marter, Mißhandlung' (Räsänen VEWb. 174). — 1641: *iskence* (ischienge, iskenge, iskienge) 'supplicio; tormento, martorio' (Mol. 443, 459); 1668: *şkend'ederum* (skengyed-erum), *şgend'etmişim* (sgengyetmissim) 'crucio' (TSU 198); 1675: *skence* (skendzie) 'mekî, tortury (= Folter, Marter)' (Herb. 74);

1680: *işkence, şikence* (išk'enge, şik'enge) 'cruciatu, tortura, fidi-
culae, tormentum quo veritas extorquetur' (Men 244); 1791: *işkence* (ischkendsche) 'torture' (Pr. 561); 1838: *işkence, iskence* (ichkéndjé, iskéndjé) 'tourment, torture; question' (Hind. 42).

Abl.: 1680: *işkencelemek* (išk'engelemek¹) = *işkence* *virmek* (išk'enge *wirmek*¹) 'torturam dare, fidiculis applicare, torquere' (Men. 244); 1791: *kimseyi iškencelemek* (kimseyi ischkendschelemek) 'mettre quelqu'un à la torture' (Pr. 561); 1838: *işkencelemek* (ichkéndjélémék) = *işkence vermek* (ichkéndjé vérmék) 'tourmenter, appliquer à la question, à la torture' (Hind. 42). — 1641: *iskence-lenmiş, isgencelenmiş* (iskiengelenmisc, isghengelenmisc) 'tormen-tato; flagellato' (Mol. 150, 459).

Zus.: 1641: *iskence vermek* (iskienge vermek) 'tormentare, dare della corda' (Mol. 459); *isgence etmek* (isghenge etmek) 'flagellare' (Mol. 149). — 1680: *işkence çekmek* (išk'enge çekmek¹) 'torqueri, cruciari, torturam pati' (Men. 244); 1791: *işkence çekmek* (ischkendsche tšekmek) 'souffrir la torture' (Pr. 561); 1838: *işkence çekmek* (ichkéndjé tjékmék) 'être tourmenté; endurer tourmens; subir la torture' (Hind. 42).

218. *jale* (1680) 'Tau' = npers. *žale* 'Tau, Reif, Hagel'. — 1680: *jāle* (jāle) 'ros, pruina, grando; uter vento inflatus, quo natantes utuntur' (Men. 2418).

219. *julide-muy* (1680) 'zerzaust, zottig (vom Haar)' = npers. *žulide-müy* 'mit aufgelöstem, wirrem Haar', eine Zusammensetzung aus *žulide* 'aufgelöst, wirr' und *müy* 'Haar'. — 1680: *julide muy* (jūlide mūj) 'intricatam habens comam'; *muy julide* (mūi jūlide) 'crines intricati' (Men. 2486).

220. *kāḡat* (1544—48), *kiḡat* (1603), *kāḡid* (1641), *kāḡit* (1641), *ḡagat* (1668), *ḡaget* (1668), *kagız* (1680) 'Papier; Brief; Spielkarte' = npers. *kāḡad, kāḡid, kāḡaz* 'Papier; Brief; Dokument' (Räsänen VEWb. 219). — 1544—48: *kāḡat* (kiahat) 'epistola' (Georg. 111); 1603: *kāḡat* (kiahat) 'epistola' (MThP I 474); *kiḡat* (kihat) 'papyrus, charta' (MThP I 250, II 205); 1641: *kāḡit, kāḡid* (kiaghīt, kiaghīd) 'carta da scriuere; epistola; lettera, che si manda' (Mol. 81, 134, 232); 1668: *ḡagat, ḡaget* (csagat, csaget) 'cartifolia, carta' (TSU 162); 1680: *kāḡid, kāḡız* (k'āghyd, kīāghyz) 'charta; litera seu epistola' (Men. 3848); 1790: *kāḡid* (kiaghed) 'papier'

(Vig. 411). — Dial.: af. *k'a'at* 'mektup' (ADM I 185); ant. *qıyad* ADM I 198; am., ter. *kaḡit* 'kâgit, kart (oyun)' (ADD 258); ayd. *kahat* KSz. I 188; bur. *qıyat* ADM I 198; edr. *qayıt* ADM I 197; er. *kāt* AAD 258; er., Kocaalı *keyat* AAD 259; esk. *kād* AAD 258; gaz. *kād* GDT 293; gir. *kāt* KDT 342; kast. *kāt* AAT 238; kaz. *k'at* AOH VIII 307; mar. *kahat* GDT 293; niğ. *kıyad* OAD 249; or. *kahat, kāt* KDT 331; siv. *kāt* STT 248; šaš. *kıyat* RO XXIII 89; ter. *kaḡız* STT 248; Saḡıkaralı *gaḡıt* 'kâgit, oyun kartı' (OAD 237); um. *kāt* 'kâgit, mektup' (OAD 249).

Abl.: 1641: *kāḡıdıcı* (kiaghīdgi) 'cartaro' (Mol. 82); 1791: *kāḡıdıcı, kāḡatçı* (kyaghīddschi, kahatdschi) 'papatier' (Pr. 455). — 1641: *kāḡıḡuk* (kiaghīciuk) 'letterine' (Mol. 232).

221. *kāḡıdhane* (1680), *ḡagethana* (1668) 'Papierfabrik' = npers. *kāḡadḡāne* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *kāḡad* 'Papier' und *ḡāne* 'Haus, Ort'. — 1668: *ḡagethana* (csagethana) 'bibliopola, Buchhändler (hat in der Tat die Bedeutung 'Papierfabrik')' (TSU 186); 1680: *kāḡıdhāne* (k'āghydhāne) 'char-taria officina, seu mola' (Men. 3848); 1790: *kāḡıdhane* (kiaghed-hanē) 'papeterie' (Vig. 411).

222. *kahpehane* (1791) 'Freudenhaus, Bordell' = npers. *ḡāhbe-ḡāne* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *ḡāhbe* (= ar. *qaḡbā*) 'Prostituierte, Hure' und *ḡāne* 'Haus, Ort'. — 1791: *kahpehane* (kahpe hane) 'bordel' (Pr. 220).

223. *kahpezne* (1591), *kahpezene* (1620), *kahpezen* (1680) 'Buhlerin, Hure; Hurensohn, Taugenichts' = npers. *ḡāhbe* (= ar. *qaḡbā*) 'Prostituierte, Hure' und *zān* 'Weib, Frau'. — 1591: *kah-pezne* (cachpezne) 'meretrix mulier, etiam viris conuicij loco vox haec tribui solet a barbaris' (Leuncl. 876); 1620: *hay kahpezene* (cachpezenē) c'est à dire: *ha, fils de putain* (Baud. 147)⁴; 1680: *kahpezen* 'meretricius, scortator' (Men. 3633).

22. *kāhya* (1641), *kihaya* (1591), *tihaya* (1591), *kekaya* (1546), *ḡehaya* (1668) = *kāthude* (1641), *kethudā* (1680), *kethuday* (1680) 'Hausmeister; Intendant, Verwalter; Dorfältester' = npers. *kad-ḡudā, katḡudā(y)* 'Hausherr; Ältester; Bürgermeister; (alt) Herr-

⁴ Baud. = M. Baudier, *Inventaire de l'histoire generale des Turcz, ou sont descriptes les guerres des Turcz, leur conquestes, seditions..., affaires qu'ils ont en contre les chrestiens*, Paris 1620.

scher', eine Zusammensetzung aus *kade* 'Haus' und *χudā*, *χudāy* 'Herr, Machthaber; Gott' (Räsänen VEWb. 259). — 1546: *oultre ya ung lieutenant du Bostangibaßi*, quilz appellēt protogero, qui est nom grec, & en leur lāgue *Checaya* (Geuff. 7^r); 1591: *kihaya* (kihaia) 'praefectus, & legatus, & vices gerens (apud Turcos hoc nomine nunc is intelligitur, tam inter milites, quam aulicos)' (Leuncl. 886); *tihaya* (tihaia) 'praefectus, maior domus, & legatus siue locumtenens (ita pronuntiatur ab iis, qui loquuntur elegantius, nam vulgo quidem *kihaia* dicitur)' (Leuncl. 895); 1603: *kihaya* (kihaja) 'vicarius' (MThP II 702); 1641 *kāhya* (kiahia) = *kāthude* (kiathude) 'maiordomo, mastro di casa' (Mol. 240); 1668: *gehaya* (csehaia) 'procurator; vice comes' (TSU 163); 1680: *kethuda*, *kethuday*, vulg. *kāhya*, *kihaya* (kⁱetchudā, kⁱetchudāj, vulg. kⁱahja seu kⁱihaja) 'praefectus, vicesgerens, locumtenens, procurator; herus, ditior, praecipuus incola; (astrologis vul.) alchocoden, geniturae dominus' (Men. 3870); 1791: *seray kethudasi* (seray kethoudasi) 'le gouverneur du serail' (Pr. 453). — Dial.: ter. *kethuda*, *kōha* 'köy muhtarı' (DAT 263).

Abl.: 1680: *kethudālik* (kⁱetchudālyk) 'praefectura, vicariatus, vicesgerentia, procuratoris munus' (Men. 3870).

Zus.: 1680: *kethudābeg*, vulg. *kihaya beg* (kⁱetchudābegi, vulg. kⁱihaja begi) 'locumtenens generalis, seu vicepraefectus Janissariorum seu militum praetorianorum' (Men. 3870). — Dial.: er. *kehyebeci* DAT 262.

225. **kākül** (1641) 'Haarlocke' = npers. *kākul* 'Haarbüschel, Haarschopf, Haarlocke; (Hahnen-)Kamm' (Lokotsch EWb. 1019). — 1641: *kākül* (kiakiul) 'capelli, chioma; crini; zazzera, capigliara' (Mol. 80, 110, 491); *kākūlin saçmak* (kiakiulin sacimak) 'scapigliato' (Mol. 378); 1680: *kākül* (kⁱākⁱül) 'nom. herbae valde amarae, origanum; usitat. cirrus, cincinnus catenae formā pendulus, (plexus) & crispus; funis, cui vestes exsiccandae imponuntur' (Men. 3850). — Dial.: gaz., mal. *kekil* GDT 293; saf. *kökül* AAD 260; ter. *kekil* DAT 262; yoz. *kekil* OAD 249.

Abl.: 1641: *kāküllü* (kiakiulli) 'zazzerato' (Mol. 491); dial. saf. *köküllü* AAD 260.

226. **kalbur** (1680), **galbur** (1641) 'Sieb' = npers. *gālbir*, *gārbal* (= ar. *gīrbāl*) 'ds.' (Räsänen VEWb. 147). — 1641: *galbur* (ghalbur)

'criuello' (Mol. 110); 1680: *kalbur* 'cribrum' (Men. 3592); 1790: *kalbur* (qalbour) 'crible' (Vig. 371); 1791: *kalbur* (qalbour) 'crible; tamis' (Pr. 270, 551); — Dial.: kas. *gałbur* 'Sieb' (FJ 141); rhod. *galbur* 'tamis' (AOH X 220).

Abl.: 1641: *galburlamak* (ghalburlamak) 'criuellar' (Mol. 110); 1680: *kalburlamak* = *kalburdan geçürmek* (kalburdan gⁱecⁱürmekⁱ) 'cribrare' (Men. 3592); 1790: *kalburlamak* (qalbourlamaq) 'cribler' (Vig. 371); 1791: *kalburlamak* (kalbourlamak) = *kalburdan geçürmek* (kalbourdan guetschurmek) 'passer quelque chose par le tamis' (Pr. 551).

227. **kalpezan** (1672), **kalpazan** (1790), **kalbzen** (1791), **kalbazan** (1838) 'Falschmünzer; Fälscher; Spitzbube' = npers. *galbzān* 'Falschmünzer', eine Zusammensetzung aus *galb* 'gefälscht, unrein, vermischt' und *zān*, ein Präsensstamm von *zadān* 'schlagen'. — 1672: *kalpezan* 'Fälscher; Spitzbube' (Nagy 238); 1790: *kalpazan* (qalpazan) 'faux-monneyeur' (Vig. 384); 1791: *kalbzen* 'faux monnoieur' (Pr. 324); 1838: *kalbzen* (kalbzén), *kalbazan* 'faux monnayeur' (Hind. 368).

Abl.: 1838: *kalbzenlik*, *kalbazanlık* (kalbzénlik, kalbazanlek) 'profession de faux monnayeur'; ~ *etmek* (étmék) 'faire de la fausse monnaie' (Hind. 368).

228. **kalteban** (1680), **kārtaban** (1680), **kaltaban** (1730) 'Kuppler, Hahnrei' = npers. *galtabān* 'Kuppler, Hahnrei; Halunke, Schuft; Weichling'. — 1680: *kalteban*, *kārtaban* (kalteban, etiam kaertaban) 'vir qui mulierem meretricem habet, quive in scortatione conjugis suae acquiescit; Hanrey' (Men. 3744); 1730: *kaltaban* 'un vetdon' (Hold. 79); 1838: *kaltaban* 'cocu content' (Hind. 368).

229. **kām** (1680) 'Wunsch' = npers. *kām* 'Wunsch; Gegenstand des Wunsches; Genuß'. — 1680: *kām* (kⁱām) 'voluntas, desiderium appetitus, intentio, intentum' (Men. 3852); 1838: *kām* (kiam) 'volonté, désir, intention' (Hind. 382).

230. **kāmran** (1680) 'glücklich, am Ziel seiner Wünsche; erfolgreich; mächtig, unumschränkte Macht besitzend; Renner' = npers. *kāmran* 'ds.'. — 1680: *kāmran* (kⁱāmran) 'voti sui compos, persequens, promovens quod vult, seu qui facit, quicquid vult, felix, beatus, fortunatus, voluptuosus, deliciis affluens; equus celeriter incedens, gradarius' (Men. 3853).

Abl.: 1680: *kāmranlık* (k'āmranlyk) 'felicitas, deliciae, voluptas, fruitio omnium, quae animus appetit; augustus, felix, regius; absolutus' (Men. 3853).

231. *kâr* (1603) 'Gewinst, Gewinn, Profit; Tun' = npers. *kâr* 'Arbeit, Beschäftigung; Beruf, Tat; Handlung' (Lokotsch EWB. 1069; Räsänen VEWb. 235). — 1603: *kâr* (khiar) 'operarius, mercenarius; opus' (MThP II 169, 174); 1641: *kâr* (kiar) 'guadagno' (Mol. Index); 1680: *kâr* (k'âr) 'factum, opus, res, negotium, occupatio, commercium, vitae ratio, professio, ars' (Men. 3837); 1790: *kâr* (kiar) 'profit' (Vig. 421); 1838: *kâr* (kiar) 'profit, gain; oeuvre, ouvrage, action, travail, entretien, metier, profession' (Hind. 381).

Zus.: 1680: *kâr etmek* (k'âr e.) 'operari, exercere aliquam artem, etiam mercaturam, effectum facere, afficere, penetrare, pervadere' (Men. 3837); 1790: *kâr etmek* (kiar ètmek) 'profiter' (Vig. 421); 1838: *kâr etmek* (kiar ètmék) 'gagner; toucher, pénétrer' (Hind. 381).

232. *kârdan* (1680) 'geschickt, erfahren, meisterhaft' = npers. *kârdân* 'ds.'. — 1680: *kârdân* (k'ârdân) 'rei gnarus, peritus, intelligens; qui operari novit, opusve intelligit, recteque facit, & villicus qui conducit agros' (Men. 3841); 1838: *kârdan* (kiardan) 'expérimenté' (Hind. 381). — Dial.: ayd. *kerden* KSz. I 191.

Abl.: 1680: *kârdanlık* (k'ârdânlyk) 'rerum peritia' (Men. 3841).

233. *kârgir* (1680), *kâvgir* (1838) = *kârgir bina* (1680), *kâgir bina* (1790) 'aus Stein oder Backsteing gebaut, hergestellt, Steinhaus' = npers. *kârgîr* 'Aufseher, Inspektor' (+ ar.-türk. *bina* 'Gebäude, Bauen'), eine Zusammensetzung aus *kâr* 'Arbeit, Beschäftigung, Tat, Handlung' und *gîr*, ein Präsensstamm von *gereftân* '(an)nehmen, erhalten, verhaften, einstellen, (ein)wirken, ausfüllen' (Lokotsch EWB. 1092; Räsänen VEWb. 235). — 1680: *kârgir* (k'ârgîr) 'qui negotium sustinet, suscipit; de alterius opere prospicit; cella subterranea; panni lanei genus grossius'; *kârgir bina* (k'ârgîr bina) 'lapidea domus' (Men. 3842); 1790: *kâgir bina* (kiaguir bina) 'maison de pierre' (Vig. 401); 1838: *kârgir*, *kâvgir* (kiaguir, kiavguir) 'du piërre; batiment du piërre' (Hind. 381).

234. *kârhane* (1641), *kerhane* (1680) 'Fabrik, Betrieb, Werk' = npers. *kârḫâne* 'Fabrik, Werk; Werkstatt', eine Zusammensetzung aus *kâr* 'Arbeit, Beschäftigung; Beruf, Tat' und *ḫâne* 'Haus, Ort'

(Räsänen VEWb. 256). — 1641: *kârhane* (kiarchane) 'bottega doue si labora' (Mol. 73); 1680: *kârhane*, vulg. *kerhane* (k'ârchane, vulg. *kerhane*) 'officina opificis' (Men. 3840); 1791: *kârhane* (karhane) 'fabrique' (Pr. 321); 1838: *kârhane* (kiarḫané) 'fabrique, atelier, ouvrier; boutique' (Hind. 381). — Dial.: bal. *k'arhane* 'furunla yapilan sanat fabrikaları' (ADM I 185).

235. *kâse* (1641) 'tiefe Schüssel, tiefer Teller' = npers. *kase* 'großer Becher, Schale, Schüssel; Napf' (Räsänen VEWb. 239). — 1641: *kâse* (kiase) 'coppa, vaso da bere' (Mol. 107); 1680: *kâse* (k'âse) 'patera, poculum; scutella, paropsis quaevis sive aenea, sive fictilis, sive magna, sive parva' (Men. 3846); 1790: *kâse* (kiasè) 'coupe, vase; tasse de verre, de terre' (Vig. 371, 443); 1791: *kâse* (kase) 'tasse' (Pr. 552).

236. *kâselis* (1680), *kâseleys* (1838) 'Speichellecker' = npers. *kâselîs* 'Parasit, Schmarotzer, Speichellecker; Schmeichler', eine Zusammensetzung aus *kâse* 'tiefe Schüssel, tiefer Teller' und *lîs*, ein Präsensstamm von *lîsidân*, *lîstân* 'lecken, auslecken'. — 1680: *kâselis* (k'âselîs) 'catillo, qui occasione quâvis captatâ alienum cibum affectat; unde potest aliquid arripere studet, parasitus' (Men. 3846); 1791: *kâselis* (kaselis) 'parasite' (Pr. 456); 1838: *kâseleys* (kiaséléys) 'parasite, écornifleur' (Hind. 382).

237. *kâṣane* (1680) 'ein großes, prächtiges Wohnhaus' = npers. *kâṣâne* 'Wohnraum, Wohnhaus, Behausung; Hütte; Nest', wohl eine Zusammensetzung aus *kâṣe* 'Arznei-Oblate; Schuppen; Hütte' und *ḫâne* 'Haus, Ort'. — 1680: *kâṣâne* (k'âṣâne) 'domus aut habitatio hyberna, hypocaustum; item podium, prominens aedium pars, prospectus in domo locus, & ubi convivia & computationes instituuntur aut ubi pernoctatur; (in gen.) domus, conclauē' (Men. 3846); 1838: *kâṣane* (kiachané) 'belveder' (Hind. 382).

238. *kebin* (um 1450), *kâbin* (1680), *kûbin* (1680) 'Ehebestätigung durch den Richter; die Summe, die der Mann sich verpflichtet der Frau im Falle der Ehescheidung auszuzahlen' = npers. *kâbîn* 'Mitgift, Heiratsgut; Teil des Nachlasses eines Verstorbenen, der dessen Witwe gehört' (Räsänen VEWb. 216). — um 1450: *kebnî* 'Festsetzung des Heirathsgutes von der Hochzeit' (Mühlb. II 288); 1603: *kebin* 'concubina (i. cōcubinatus)' (MThP I 312); 1641: *kebin*

(kiebin) 'sposalitie' (Mol. Index); *kebin kiymak* (khibinkimmak) 'sposare' (Mol. 425); 1680: *kebin* (k'iebin) 'dona sponsalitia' (Men. 3867); *kābin*, vulg. *kebin*, *kūbin* (k'ābīn, vulg. k'iebin, k'ūbin) 'matrimonium, seu potius confirmatio ejus, quae à judice sit; sponsalia, seu sponsalitia promissa quibus solutis ducta repudiari possit; matrimonia alla Turchesca, dote, ò contradote, che bisogna pagare, se si repudia la moglie, ò la concubina' (Men. 3833); 1791: *kebin avret* 'épouse, femme' (Pr. 312); 1838: *kābin* (kiabin) 'le payement à femme pour le mariage' (Hind. 381).

Abl.: 1641: *kebinli avret* (kiebinli auret) 'moglia' (Mol. 259). — 1680: *kebinlik* (kiebinlik) 'sponsalitie' (Mol. 424); 1680: *kābinlik* (k'ābinlik¹) 'donatio, aut quod donatur pro nuptiis & matrimonio' (Men. 3834).

239. **kehrübar** (1680), **kehribar** (1790), **kehrüba** (1838) 'gelber Bernstein' = npers. *kehrubā* = *kāhrubā* 'Bernstein' (Räsänen VEWb. 247), eine Zusammensetzung aus *kāh* 'Stroh' und *rubā*, ein Präsensstamm von *rubūdān* 'rauben, entwenden, wegnehmen'. — 1680: *kehrübār* (k'iehrübār), vulg. 'paleas, festucasve rapiens, i.e. succinum, electrum' (Men. 4103); 1790: *kehribar* (k'ehribar) 'ambre jaune' (Vig. 358); 1838: *kehrüba*, *kehribar* (k'ehrubā, k'ehribar) 'ambre jaune, succin, carabé'; *kara k.* 'gagate' (Hind. 406); 1875: *kehribar* (κεχριπάρ) 'τὸ ἤλεκτρον (= Bernstein)' (Konst. 109)⁵; *siyah kehribār* (σιγιάχ κεχριπάρ) 'ὁ γαγάτης (γαϊάνθραξ) (= Gagat; Steinkohle)' (Kōnst. 110).

240. **kel** (1680) 'Grind, eine Krankheit der Kopfhaut; Kahlköpfigkeit infolge des Grindes' = npers. *kāl* 'kahlköpfig, grindig, räudig' (Räsänen VEWb. 248; anders Lokotsch EWb. Nr 1152). — 1680: *kel* (k'iel) 'achores, porrigo; porriginosus; calvus; alopecia, calvities' (Men. 3987); 1790: *kel* (kèl) 'teigne; teigneux' (Vig. 444); 1838: *kel* (kél) 'teigne; escarre, croûte; teigneux' (Hind. 393).

Abl.: 1680: *kellü* (k'ellü) 'porrigine infectus' (Men. 4001). — 1680: *kellik* (k'ellik¹) 'porrigo' (Men. 4000). — Dial.: bur. *kälän* 'kel, saçsız' (ADM I 185).

241. **kelem** (1680) 'Kohl' = npers. *kālām* 'ds.'. — 1680: *kelem* (k'ielem) 'brassica'; *kelemi rumi* (k'ielemi rūmī) 'brassica Pompejana,

⁵ Kōnst. = A. Kōnstantinidos, 'Ellēno-othōmanikōn enkolpion (= Griechisch-osmanisches Taschenbuch), Konstantinopel 1875.

cauoli fiori' (Men. 4001); 1791: *kelem* 'chou' (Pr. 245). — Dial.: ah., bol., saf. *kelem* AAD 258; ams. kast. *kelem* AAT 238; af. *kālām*, *kāl'ām* ADM I 185; ter. *kelem* DAT 262, STT 248; yoz. *kelem* OAD 249.

242. **kelle** (1680) 'Kopf' = npers. *källe* 'Kopf; Wipfel, Gipfel; Spitze; Verstand' (Räsänen VEWb. 250). — 1680: *kelle* (k'elle) 'caput, pec. truncatum aut brutorum, occiput, vertex, cacumen, summitas' (Men. 4005); 1790: *kelle* (kèllè) 'tête coupée' (Vig. 445); *kelle kesmek* (kèllè kèsmèk) 'décapiter' (Vig. 373). — Dial.: af. *källä* 'buğdayın başı; umumiyle! baş, kafa, kelle' (ADM I 186); ter. *kelle* 'kere, defa' (AAD 258).

243. **kem** (1603) 'schlecht, böse; wenig' = npers. *kām* 'wenig, ein wenig' (Räsänen VEWb. 250). — 1603: *kem* 'male; malus, -a, -um' (MThP II 12, 18); *kemrek* 'pejor' (MThP II 228); *kati kem* (katti kem) 'pessimus' (MThP II 253); 1641: *kem* (kiem) 'male; maluagio; rio, tristo' (Mol. 241, 242, 352); 1680: *kem* (k'em) 'malus, pravus' (Men. 4008), 'deficiens mancus, minor, minus, vilior, vilius; deterior, pravus, paucus, inops, diminutus, minimus' (Men. 4009); 1790: *kem* (kèm) 'malin' (Vig. 401); 1791: *kem* 'mal' (Pr. 401).

Abl.: 1641: *kemlik* (kiemlik) 'malignità, malitia, maluagità' (Mol. 241, 242); *kemliik* (kiemluk) 'sceleraggine' (Mol. 380); 1680: *kemlik* (k'emlik¹) 'malitia, malum, pravitas' (Men. 4021); 1790: *kemlik* (kèmlik) 'malignité' (Vig. 401); 1791: *kemlik* 'mal' (Pr. 401). — 1641: *kemligile* (kiemlighilhe) 'malamente, malitosamente, maluagiamente' (Mol. 241, 242); 1680: *kemligile* (k'emligiile) 'malitiosè, malignè, in malum finem' (Men. 4021).

Zus.: 1680: *kemlik etmek* (k'emlik¹ e.) 'malè facere'; *kemlik istemek* = *kemlik sanmak* (k'emlik¹ istemek¹ = k'emlik¹ sanmak) 'malè velle, malum optare alicui' (Men. 4021).

244. **keman** (1680), **kemen** (1641), **t'eman** (1570—90) 'Bogen' = npers. *kāmān* 'Bogen; Gewölbe' (Räsänen VEWb 251). — 1570—90: *t'emanı*, Acc. (tiemanj) 'den Bogen' (Bal. 60); 1641: *kemen* (kiemen) 'arco da saettare' (Mol. 57); 1680: *kemān* (k'emān) 'arcus; signum Zodiaci, Sagittarius' (Men. 4014). — Dial.: er. *kemanele* 'kemanler' (AAD 259).

245. **kemançe** (1680), **kemance** (1680) 'Violin, Geige' = npers. *ākmānče* 'kleines Streichinstrument', eine Ableitung mit dem Suf-

fix -çe von *kāmāne* 'Bogen; Violinbogen'. — 1680: *kemānce*, *ke-mānce* (k'emānce, k'emānge) 'pandura, lyra, tetrachordum, fides, chelys' (Men. 4014); 1790: *kemance* (k'emantchè) 'violon' (Vig. 455); 1791: *kemance* (kemantsche) 'violon' (Pr. 580). — Dial.: sür. *ke-mence* KDT 331; trab. *çemence*, KDT 313.

Abl.: 1680: *kemānceci* (k'emāncegi) 'fidicen' (Men. 4015).

Zus.: 1680: *kemānce çalmak* (k'emānce çalmak) 'fidibus canere' (Men. 4014).

246. *kemane* (1680), *kemani* (1790) 'Violine, Geige' = npers. *kāmāne* 'Bogen (Waffe); Violinbogen', *kāmāni* 'gebogen; Bogen-'. — 1680: *kemane* (k'emāne) 'pandura, lyra, tetrachordum, fides, chelys' (Men. 4014); 1790: *kemane* (kemane), *kemani* 'violon' (Vig. 455).

247. *kemankes* (1680), *kemenkes* (1641). 'Pfeilschütze' = npers. *kāmānkāš* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *kāmān* 'Bogen (Waffe)' und *kāš*, ein Präsensstamm von *kāšidān* 'ziehen'. — 1641: *kemenkes* (kiemenkiesc) 'arciere' (Mol. 57); 1680: *kemankes* (k'emankies) 'sagittarius' (Men. 4015).

248. *kemend* (1680), *kement* (1641) 'Lasso, Wurfscnhlinge' = npers. *kāmānd* 'Fangseil, Lasso; Schlinge, Strickleiter'. — 1641: *kement* (kiement) 'laccio' (Mol. 225); 1680: *kemend* (k'emend) 'laqueus ex fune, quem homini aut aliis animantibus, cum aufugere tentant, injiciunt, capistrum' (Men. 4021). — Dial.: kast. *kamend* AAT 238.

Zus.: 1680: *kemend atmak* (k'emend atmak) 'injacere laqueum, aut tendere' (Men. 4022).

249. *kemer* (1641) 'Gürtel; Brückenbogen; Gewölbe, Bogen' = npers. *kāmār* 'Taille, Hüfte; Gürtel, Gurt' (Lokotsch EWb. Nr 1041; Räsänen VEWb. 251 leitet das osmanisch-türkische Wort von gr. *καμάρα* her). — 1641: *kemer* (kiemer) 'arco di volta' (Mol. 57); 1672: *kemer* 'Gürtel; Bogen' (Nagy 239); 1680: *kemer* (k'emier) 'zona, cingulum, testudo, fornix, structura arcuata, pons arcuatus' (Men. 4017); 1791: *kemer* 'arc' (Pr. 197). — Dial.: çan. *këmar* AAT 238.

Abl.: 1680: *kemerlû* (k'emierlû) 'fornicatus, concameratus, arcuatus, testudineus; porticibus instructus' (Men. 4019). — 1680: *kemerlemek* = *kemer etmek* (k'emierlemek¹ = k'emier e.) 'concame-

rare, fornicare' (Men. 4019); 1791: *kemerlemek* 'faire un arc, vouter' (Pr. 197). — 1680: *kemerlenmiş* (k'emierlenmiş) 'fornicatus, concameratus, arcuatus, testudineus; porticibus instructus' (Men. 4019).

Zus.: 1641: *gög kâmeri* (ghiogh kiameri), *gög kimeri* (ghiogh kiemer) 'arco celeste' (Mol. 57; Index); 1791: *gök kimeri* 'arc de ciel' (Pr. 197).

250. *kemha* (1680), *kimha* (1680), *kâmha* (1641), *kâmuka* (1533), *kamaha* (1791) 'ein dem Atlas ähnlicher Seidenstoff, Damast oder Brokat' = npers. *kāmḡā*, *kimḡā* 'ds.' = chin. *kinhwa* 'glatte, haarlose Seidengewebe, oft von satinartiger Textur, häufig mit Gold durchwirkt; crocart d'or' (Laufer, *Sino-Iranica*, Chicago 1919, S. 539; Lokotsch EWb. Nr 1043; Räsänen VEWb. 229). — 1533: *kâmuka* (chiamuccha) 'dommasco' (Arg. 45); 1641: *kâmha* (kiamcha) 'damasco' (Mol. 113); 1680: *kemha*, *kimha* (k'emchā, vulg. k'emhā, etiam k'imhā) 'pannus sericeus Damascenus floribus majoribus distinctus, Damast' (Men. 4016); 1791: *kemha*, *kamaha* 'damas' (Pr. 273); 1838: *kemha* (kémqha, kémha) 'damas' (Hind. 395).

Abl.: 1680: *kemhaci* (k'emchāgi, k'emhāgi) 'ejusmodi telae pannivae sericei textor, Damastweber' (Men. 4016). — 1680: *kemhalu*, *kâmhalu* (k'emchālu, k'amhalü) 'ex eo panno facta vestis' (Men. 4016).

251. *kenar* (1672) 'Rand, Seite, Ufer, Grenze, Saum, Krempe' = npers. *kānār* 'ds.' (Lokotsch EWb. Nr 1049; Räsänen VEWb. 252). — 1672: *kenar* 'Rand' (Nagy 239); 1680: *kenar* (k'ienar) 'pars, latus cujusque rei, margo libri, labrum, littus, ripa, angulus, terminus, extremitas; metaph. amplexus, ac sinus' (Men. 4027); 1790: *kenar* (kēnar) 'rivage, rive, bord' (Vig. 430); 1838: *kenar* (kénar) 'bord, marge, bordure, tranché; cordon, grenetis, limbe; rivage, rive'; *ekmeğin kenar* (èkmèyin kénar) 'grignon' (Hind. 396). — Dial.: ah. *kinar*, *ḡinar* AAD 259, 270; bol. *kener* AAD 259; el. mal., tun. *kinar* GDT 293; riz. *kinar* KDT 332; saf. *ķener* AAD 259.

Abl.: 1680: *kenārlu* (k'ienārlü) 'limbis praetexta tela, vestis' (Men. 4027). — 1680: *kenārlemek* (k'ienārlemek¹) 'crepidine munire pontem, oram apponere, aut adsuere aliquid ornatūs causā, limbo praetexere vestem' (Men. 4027).

252. *kepçe* (1680) 'großer Schaumlöffel; Schöpflöffel' = npers.

käpče, käfče 'Schöpfkelle' (Räsänen VEWb. 254). — 1680: *kepçe* (k'epće) 'cochlear, pec. ligneum majus, trua; rudicula, spatha, quā commovetur & commiscetur quid; trulla' (Men. 3862); 1730: *kepçe* (keptché) 'l'ecumoire' (Hold. 104); 1838: *kepçe* (képtjé) 'cuiller à pot' (Hind. 383). — Dial. bal. *käpçä* ADM I 186.

253. *keresta* (1641), *kerāste* (1680), *kireste* (1680) 'Bauholz, Balken, Bohle; Brennholz' = npers. *kerešte* 'Abfall, Müll; Späne; Laub'. — 1641: *keresta* (kieresta) 'materiā, cioè legname' (Mol. 248); 1680: *kerāste*, vulg. *kireste* (k'ierāste, k'iireste) 'asserres, tabulae, & alia ligna seu materialia ad fabricam requisita, materia' (Men. 3900); 1838: *keraste, kereste* (kérasté, kérésté) 'matériaux; (fig.) membre viril' (Hind. 386). — Dial. ay., uš. *kälüstä* ADM I 185; čayğ. *kiresde* AAD 260.

Abl.: 1680: *kerasteci* (k'ierāstegī) 'materiarius, apud quem venduntur & secantur asseres aliaque ligna ad fabricam necessaria' (Men. 3900).

254. *kervan* (1680), *kârvan* (1641), *karavan* (1791) 'Karawane, Kamelzug, Reisegesellschaft' = npers. *kārvān* = *kārvān* 'ds.', wahrscheinlich aus sansk. *karabha* 'Kamel', eigentlich 'Schnelligkeit habend' (Lokotsch EWb. Nr 1075; Räsänen VEWb. 257). — 1641: *kârvan* (kiaruan) 'carauana' (Mol. 81); 1680: *kervān* (k'ierwān) 'caravana, cohors mercatorum aut peregrinorum simul itinerantium' (Men. 3930); 1790: *kervan* (kêrvan) 'caravanne' (Vig. 365); 1791: *karavan* 'pelerinage' (Pr. 464). — Dial.: af., isp. *k'avran* ADM I 185; esk. *kevrān* AAD 259; kast. *gevrān* AAT 230; mal. *kevrān*, *kavran* GDT 293; mar. *kevrān* GDT 293; or. *kevrān* KDT 332; riz. *gevrān* KDT 313, *kevrān* KDT 331; siv. *kevrān*, *kevrān* STT 249; tok. *kevrān* STT 249; um. *kāvran* = *k'avran* ADM I 186.

255. *kervanseray* (1680), *kârvansaray* (1658), *karavansaray* (1591), *karavanseray* (1591), *karavansari* (1553) 'große Gebäude an der Karawanenstraße, in denen die Karawanen übernachten' = npers. *kārvān-sārāy* = *kārvān-sārāy* 'Herberge der Karawanen', eine Zusammensetzung aus *kārvān* = *kārvān* 'Karawane' und *sārāy* 'Haus, Wohnhaus, Herberge'. (Lokotsch EWb. Nr 1075). — 1553: *karvansariye* (charuatsanrie[!]) (Georg. 111: sollte hier ein Dativ der Richtung „ins Karavansaray" vorliegen?); 1591: *karavan-saray* (carauan-sarai) 'palatium, vel amplū aedificium, ad excipiendas

carauanas'; *karavan-saray* (carauan-serai) 'palatium, vel aedificium capax, in quod diuertere carauanae solent, de quibus suo loco' (Leuncl. 878); 1603: *karavansaray* (caravansarai) 'diversorium publicum caravanis destinatum' (MThP I 440); 1658: Nous vinsmes apres quatre heures de chemin coucher au Bourg nommé Mokra, dans un beau *Han*, ou *Kiarvansaray* (GZM XVII 434); 1680: *kervān-serāy* (k'ierwān-serāj) 'diversorium publicum' (Men. 3930); 1791: *karavan seray* 'les batimens publiques, qu'on trouve par ci par là en chemin pour les voïageurs' (Pr. 453).

256. *kese* (1603), *kise* (1680), *ç'ese* (1668) 'Geldbeutel, Geldsack; Frottierhandschuh (aus Ziegenhaaren)' = npers. *kisā* 'Beutel, Sack; Tasche, Börse; grober Handschuh' = aram. *kisā* = assyr. *kīsu* 'Geldbeutel' (Lokotsch EWb. Nr 1185; Räsänen VEWb. 257). — 1603: *kese* (kesse) 'crumena' (MThP I 370); 1641: *kese* (kiese) 'sacchetto picciolo' (Mol. 367); 1668: *ç'ese* (chese) 'marsupium' (TSU 164); 1672: *kese* (keße) 'Geldbeutel' (Nagy 240); 1680: *kese, kise* (k'iese, k'iise) 'crumena, locus numorum, seu sacculus quivis, pec. literis includendis, ferè ex sericeo panno paratus; item crumena ex pilis caprinis ruvidis, quam insertā manu pro strigile adhibent in balneis; item saccus pecuniae continens 5000 asprorum, seu ferè 500 thaleros' (Men. 4116). — Dial.: ayd. *kese* 'kleiner rauher Sack zum Abreiben des Badenden' (KSz. I 298); düz. *kese* AAD 259; ter., van. *kise* AAD 260.

Abl.: 1672: *kisesiz* (kißßeßiz) 'ohne (Geld)beutel; ohne Hodensack (Eunuch)' (Nagy 241).

257. *keşiş* (1603), *çeşiş* (1668) 'niedriger Geistliche; der (christliche) Mönch' = npers. *kāšīš* '(christlicher) Priester' = aram. *qaš-šīšā* 'Ältester, Presbyter' (Räsänen VEWb. 258). — 1603: *keşiş* (keschisch) 'monachus' (MThP II 79); 1641: *keşiş* (kiesc=isc) 'monaco' (Meol. 260); 1668: *çeşiş* (csesis) 'sacerdos christianus' (TSU 164); 1672: *keşiş* (keşis) 'Geistlicher; Mönch' (Nagy 240); 1680: *keşiş* (k'esiš) 'monachus, religiosus; sacerdos Christianus' (Men. 3971); 1838: *keşiş* (kéchich) 'prêtre, moine' (Hind. 364). — Dial.: af. *keşiş* 'papas, rahip' (ADM I 186); ah. *keşiş* 'papas' AAD 259.

Abl.: 1680: *keşişlik* (k'esišlikⁱ) 'monastica vita, religio, sacerdotium' (Men. 3971).

258. **keşke** (1603) 'wäre doch; möchte doch; wollte Gott' = npers. *kāški*, *kāške* = *kaš* 'wenn doch, wenn bloß, hätte ich doch' (Räsänen VEWb. 258). — 1603: *keşke* (kescke) 'utinam' (MThP II 742); 1672: *keşke* (keske) 'wäre doch' (Nagy 240); 1838: *keşke* (kéchké) 'Dieu veuille, pût à Dieu' (Hind. 382).

259. **kil** (1641), **gil** (1680) 'grünlicher Ton' = npers. *gil*, *gel* 'Schmutz; Lehm, Ton; Schlamm' (Lokotsch EWb. Nr 1175; Räsänen VEWb. 270). — 1641: *kil* 'creta, sorta di terra' (Mol. 110); 1680: *gil*, *kil* (*g'il*, *etiam k'il*) 'lutum, argilla, terra, limus' (Men. 3987); 1787: *kil* (киль) 'глина, argilla' (PVC 103); 1791: *gil* (guil) 'argille' (Pr. 198); 1838: *kil* 'argile, bol'; *kil ermeni* (kil érméni) 'bol d'Arménie' (Hind. 393).

Abl.: 1680: *gillü* (*g'illü*) 'argillosus' (Men. 4001). — 1680: *gillik* (*g'illik*) 'locus coenosus, argillā abundans' (Men. 4000).

260. **kilim** (1680) 'gewebter Teppich' = npers. *kilīm*, *kelim* 'kurzhaariger Teppich' (Räsänen VEWb. 270). — 1680: *kilim* (*k'ilim*) 'penula religiosorum; vestis stragula undulata, vulgò camelotum; usit. stratum tapetumve ex lana aequale & glabrum non hirsutum' (Men. 4008); 1791: *kilim* 'tapisserie' (Pr. 552); 1838: *kilim* 'tapis; espèce de tapis de peu de valeur' (Hind. 394).

Abl.: 1791: *kilimci* (kilimdschi) 'tapissier' (Pr. 552).

261. **kin** (1680), **çin** (1668), **kine** (1791) 'Haß, Groll, Rachsucht' = npers. *kin*, *kine* 'Bosheit, Feindschaft, Rache' (Räsänen VEWb. 271). — 1668: *çinum vardur*, *varidi* (*csinum vardur*, *varidi*) 'odio habeo' (TSU 165); 1680: *kin* (*k'in*) 'odium, inimicitiae, simultas, ira; vindicta' (Men. 4122); 1790: *kin* 'vengeance' (Vig. 453); 1791: *kin*, *kine* 'haine' (Pr. 358); 1838: *kin* 'haine, inimitié; vengeance, rancune' (Hind. 408).

Zus.: 1680: *kin etmek* = *kin almak* (*k'in e.* = *k'in almak*) 'ulcisci, vindictam sumere' (Men. 4122); 1838: *kin almak* 'se venger' (Hind. 408). — 1680: *kin tutmak* (*k'in tutmak*) 'odio habere, odisse' (Men. 4122); 1838: *kin tutmak* (*kin toutmak*) 'haïr, porter haine; avoir rancune' (Hind. 408).

262. **kişvergir** (1680) 'Eroberer' = npers. *kišvārgir* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *kišvār* 'Land, Gebiet' und *gîr*, ein Präsensstamm von *gereftān* '(an)nehmen, ergreifen, erobern'. — 1680:

kişvergîr (*k'išwerg'îr*) 'expugnator regionis aut regionum, regnorum' (Men. 3970).

Abl.: 1680: *kişvergîrlîk* (*k'išwerg'îrlîk*) 'ars & modus, aut sors subjugandi regiones; expugnatio regnorum' (Men. 3970).

263. **köhne** (1641), **köhine** (1641) 'alt, abgenutzt, gebraucht; veraltet, unmodern' = npers. *kuhnā* 'alt, vergangen, hinfällig; altmodisch' (Räsänen VEWb. 286). — 1641: *köhne* (*kiöhne*) 'vetusto, cioè vecchio' (Mol. 479); *köhine* (*kiöhine*; Mol. Index); 1680: *köhne* (*k'öhne*) 'vetus, antiquus; imberbis, adolescens' (Men. 4105); 1790: *köhne* (*keuhnē*) 'ancien' (Vig. 358); 1794: *köhne* (*k'öhne*) 'vecchio, usato' (Carb. 624); 1838: *köhne* (*kéuhné*) 'vieux, ancien; antique' (Hind. 406).

264. **kös** (1790), **kus** (1791) 'große Pauke (in der Janitscharenmusik)' = npers. *kus* 'Pauke, große Trommel; Stoß, Start'. — 1790: *kös* (*keus*) 'timbale' (Vig. 445); 1791: *kus* (*kous*) 'timbale' (Pr. 558); 1838: *kös* (*kéus*) 'tambour gros, timballe' (Hind. 402).

Zus.: 1791: *kusi çalmak* (*kousi tschalmak*) 'sonner le timbale' (Pr. 558).

265. **kösele** (1680) 'Sohlenleder' = npers. *gūsāle* 'Kalb'. — 1680: *kösele* (*k'ösele*) 'corium caprinum, cordubense; subtiles Paputschen oder Stieffelsonhen Leder' (Men. 4077); 1790: *kösele* (*keusèlè*) 'semelle' (Vig. 434); 1791: *kösele* 'cordouan' (Pr. 263); 1838: *kösele* (*kéusélé*) 'cuir de ou à semelle' (Hind. 402).

266. **köşe** (1641) 'Ecke, Winkel (räumlich)' = npers. *gōšā* 'ds.' (Lokotsch EWb. Nr 732; Räsänen VEWb. 294). — 1641: *köşe* (*kiosc=e*) 'angolo, catone, cantone' (Mol. 48, 79); *köşe bekleyen* (*kiosc=e bekleien*) 'tagliacantoni' (Mol. 444); 1680: *köşe* (*k'öse*) 'angulus, ansa cujusque vasis; laqueolus globi vestiarii; item theca supellectiliaria, seu arca viminea, quae in itinere circumferri solet, extremum ac velut angulus arcus, cujus crenae inhaeret nervus, ac uterus' (Men. 4082); 1790: *köşe* (*keuchè*) 'angle, coin' (Vig. 358, 368); 1791: *köşe* (*kösche*) 'angle, coin' (Pr. 192, 249). — Dial.: ams. *koşe* AAT 250; er., saf. *koşe* AAD 271; kast. *koyşe*, *koşe* AAT 250; kir., yoz. *koşe* OAD 255; siv., tok. *koşe* STT 259.

Abl.: 1672: *köşeli* (*köseli*, *köşeli*; Nagy 242); 1680: *köşeli*, *köşeli* (*k'öşelü*, *k'öşeli*) 'angularis, angulos habens' (Men. 4083);

1791: *köşeli* (köschelu) 'angulaire' (Pr. 192); 1838: *köşeli* (kéuchéli) 'angulaire, à cornes; anguleux' (Hind. 403).

267. *köşk* (1680) 'Gartenhaus, Landhaus; Kiosk' = npers. *kušk* 'Pavillon, Gartenhaus, Lusthaus'. — 1680: *köşk* (k'öškⁱ) 'palatium, domus splendida, pec. in horto deliciosa' (Men. 4081); 1790: *köşk* (keuchk) 'kiosque, pavillon' (Vig. 397); 1838: *köşk* (kéuchk) 'maison de plaisance, kiosque, pavillon de jardins, belveder' (Hind. 402). — Dial.: čor. *košk* ADM II 162, *košk* AAT 250; el. *köşk* 'tahta karyola' (GDT 294); kast. *košk* AAT 250; mal. *köşk* 'yüklük' (GDT 294).

Abl.: 1680: *köşklü* (k'öškⁱl^ü) 'habens palatium, seu palatio egregio ornatus hortus' (Men. 4081).

268. *külâh* (1680) 'Kopfbedeckung aus Filz; haubenartige Mütze' = npers. *kulâh* 'Mütze' (Lokotsch EWb. Nr 1232; Räsänen VEWb. 298). — 1680: *külâh* (k'ülâh) 'quicquid capiti imponitur, pec. vitta, mitella; pileus, pec. Graecorum & Tartarorum, rotundior arctiorq; qui sub fascia gestatur; usit. pileus laneus, qualem pec. dervisii Turcici & nautae nostrates gestant; nocturnus pileus ex lana; bardocucullus' (Men. 3993); 1791: *külâh* (kulah) 'bonnet'; *zerrin külâh* (zerrin kulah) 'bonnet de drap d'or' (Pr. 220); 1838: *külâh* (kulah) 'bonnet, coiffe' (Hind. 393). — Dial.: čan. *ku'ah* AAT 250; kay. *ku'ah* ADM II 163; niğ. *kulaḥ* OAD 255; siv. *kulā* STT 259.

Abl.: 1680: *külâhçı* (k'ülâhčí) 'pileo, Haubenmacher, Hutstoepper' (Men. 3993). — 1680: *külâhlu* (k'ülâhl^ü) 'pileo tectus, cucullatus' (Men. 3994).

269. *küstah* (1680), *güstah* (1791) 'frech, dreist, unverschämt; anmaßend' = npers. *gustâḥ* 'frech, kühn, dreist, grob, derb'. — 1680: *küstâh* (k'üstâch) 'liberioris oris, & operis, audax, verecundiae expers, perfrietae frontis, impudens, temerarius, inhumanus, incivilis' (Men. 3948); 1791: *güstah* (gustah) 'hardi' (Pr. 358); 1838: *küstah* (kustaqh) 'hardi, osé; impudent, éffronté' (Hind. 390).

Abl.: 1680: *küstahlık* (k'üstâchlyk) 'audacia nimia, temeritas, praesumptio, arrogantia, inverecondia, incivilitas, inurbanitas, error, culpa' (Men. 3948); 1791: *güstahlık* (gustahlık) 'hardiesse' (Pr. 358); 1838: *küstahlık* (kustaqhlek) 'hardiesse, éffronterie' (Hind. 390).

270. *küşad* (1680) 'Eröffnung; Einweihung' = npers. *gušād* 'weit, offen, breit, lose, einfach; Erleichterung, Erfolg'. — 1680: *küşād virmek* (k'üşād wirmekⁱ) 'libertatem dare, dimittere, emittere liberè, hinc explodere' (Mem. 3959); 1838: *küşad* (kuchad) 'ouverture, ouvert; espèce de jeu de trictrac' (Hind. 390).

Abl.: 1680: *hâtır küşādlık* = *hâtır küşād* (châtyrk'üşādlyk = châtıyrk'üşād) 'hilaritas, laetitia animi' (Men. 3959).

271. *küşade* (1680) 'offen, geöffnet; zugänglich (fürs Publikum)' = npers. *gušāde* 'offen, frei'. — 1680: *küşāde* (k'üşāde) 'qui aperit; usit. apertus, detectus, revelatus, occupatus, expugnatus (q. verae fidei aperta civitas aut regio); item laetus, hilaris, solutus, jovialis, relaxatus, expansus, exporrectus, explicatus; serenus' (Men. 3960); 1790: *küşade* (kuchadè) 'clair, non trouble' (Vig. 368); 1838: *küşade* (kuchadé) 'ouvert' (Hind. 391).

Abl.: 1680: *küşādelik* (k'üşādelyk) 'apertio, hilaritas, candor, serenitas' (Men. 3961).

272. *lâceverdi* (1680), *lâcüverdi* (1680), *lâciverdi* (1730), *lâjeverdi* (1680) 'lasurfarben, himmelblau' = npers. *lâğwârdi* 'ds.', eine Ableitung mit dem Adjectivsuffix -i von *lâğwârd* 'Lasurstein, Ultramarin; Lasurfarbe; Himmelblau'. — 1680: *lâceverdi* (lâğewerdi), *lâcüverdi* (lâgiüwerdi), *lâjeverdi* (lâjewerdi) 'cyanaeus, caeruleus, lasur, himmelblau' (Men. 4127); 1730: *lâciverdi* (ladgiwerdi) 'couleur d'eau' (Hold. 109).

273. *lâcivert* (1641), *lâceverd* (1680), *lâjeverd* (1680), *lâcüverd* (1680), *lâjüverd* (1680), *lâziverd* (1838), *lâjiverd* (1838) 'Lasurstein' = npers. *lâğwârd* 'Lasurstein; Ultramarin; Lasurfarbe; Himmelblau'. — 1641: *lâcivert* (lagiuert) 'azurro; smalto, materia atta à dipingere' (Mol. 65, 406); 1680: *lâceverd*, *lâjeverd*, *lâcüverd*, *lâjüverd* (lâğewerd, lâjewerd, lâgiüwerd, lâjüwerd) 'lapis lazuli, seu cyanus' (Men. 4127); 1790: *lâciverd* (ladjivèrd) 'azur, lapis' (Vig. 361, 398); 1838: *lâciverd*, *lâjiverd*, *lâziverd* (ladjivèrd, lajivèrd, lazivèrd) 'azur, pierre d'azur, lapis lazuli, lapis; azur, outre-mer; azuré' (Hind. 409).

274. *lâf* (1680) 'gesprochenes Wort; Plauderei; leeres Herede; Geschwätz; Gefasel; Aufschneiderei; Ruhmredigkeit' = npers. *lâf* 'Prahlerci, Aufschneiderci, Eigenlob; Gefasel' (Lokotsch EWb.

Nr 1287; Räsänen VEWb. 313). — 1680: *lâf* (lâf) 'jactatio, jactantia, vanitas, vaniloquium, gloriatio propria, laus sui ipsius' (Men. 4132); 1838: *lâf* (laf) 'jactance, vanterie, ostentation; caquet, verbiage, babillage, parolage; forfanterie' (Hind. 409); 1867: *lâf* (laf) 'conversation, causerie; babillage; jactance; vanité; présomption (en paroles)' (Mall. II 1153)⁶. — Dial.: rhod. *laf*, *lâf* 'parole, discours, bavardage' (AOH X 223); vid. *laf* 'Rede' (TV 394).

Zus.: 1680: *lâf etmek* (lâf e.) = *lâf urmak* (lâf urmak) 'jactare & laudare se ipsum, gloriari; malè loqui' (Men. 4132); 1791: *lâf urmak* (laf ourmak) 'se vanter' (Pr. 572); 1867: *lâf vurmak* (laf vourmaq) 'habler' (Mall. II 1154). — 1680: *lâf söylemek* (lâf söllemek¹) 'vana loqui' (Men. 4132).

275. *lâfzen* (1680), *lâfazan* (1790) 'Prahler, Aufschneider, Schwätzer' = npers. *lâfzân* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *lâf* 'Prahlerie, Aufschneiderie, Eigenlob; Gefasel' und *zân*-, Präsensstamm zu *zâdân* 'schlagen, klopfen, stoßen'. — 1680: *lâfzen* (lâfzen) 'jactator, nugivendus' (Men. 4133); 1790: *lâfazan* (lafazan) 'charlatan' (Vig. 366); 1838: *lâfazan*, *lâfzen* (lafazan, lafzên) 'forfante' (Hind. 409); 1867: *lâfzen* (lafzên) 'hableur, fanfaron, vanteur' (Mall. II 1154); 1890: *lâfazan* (lafazan) 'jaseur, bavard, vantard' (Youss. 343).

Abl.: 1890: *lâfazanlık* (lafazanlek) 'jaserie, bavardage, vanterie' (Youss. 343).

276. *lâla* (1591) 'der mit der Aufsicht über die Kinder betraute Diener; Gouverneur von Prinzen' = npers. *lâlâ* 'Erzieher; Vormund; Eunuch, der sich um die Kinder seines Herrn kümmert' (Lokotsch EWb. Nr 1299; Räsänen VEWb. 314). — 1591: *lâla* (lala) 'gubernator, arbiter actionum, tutor' (Leuncl. 887); 1612: *lâla* (lala) 'tutor' (Meg.); 1672: *lâla* (lala) 'Erzieher' (Nagy 274); 1680: *lâla* (lala, lâlâ) 'servus, qui domini sui filium educat, regitque; praefectus morum alicujus magnatis filii' (Men. 4134); 1790: *lâla* (lala) 'instituteur de prince' (Vig. 395); 1791: *lâla* (lala) 'gouverneur d'enfants; tuteur' (Pr. 352, 569); 1890: *lâla* (lala) 'gouverneur d'un enfant; pédagogue' (Youss. 344). — Dial.: kağ. *lele* 'kardeş' (DAT 265); siv. *lâle* STT 250; ter. *lele* 'agabey, kardeş'

(STT 250, DAT 265); tm. *lâgle* DAT 265; vid. *lala* 'Erzieher, Erzieherin' (TV 394).

Abl.: 1890: *lâlâlık* (lalalek) 'pédagogie' (Youss. 344).

277. *lâle* (1680) 'Tulpe' = npers. *lâlâ* 'Tulpe, Tulipa persica' (Lokotsch EWb. Nr 1300; Räsänen VEWb. 314). — 1680: *lâle* (lâlâ) 'tulipa' (Men. 4134); 1730: *lâle* (lâlâ) 'tulipe' (Hold. 89); 1790: *lâle* (lâlâ) 'tulipe' (Vig. 451); 1791: *lâle* (lâlâ) 'tulipe' (Pr. 568). — Dial.: kar. *lâlâ* DAT 265; ter. *lala* AAD 261; kay., Karakoyunlu *lele* OAD 250; tm. *lele* 'lâle, umumiyetle gül' (DAT 265); yoz. *la'le* OAD 249; ant. *lav'la* ADM I 188.

278. *legen* (1603), *leşen* (1790) 'Kupferbecken; Waschschüssel' = npers. *lâgân* 'ds.; Leuchter, Kerzenhalter' = gr. λακάνη 'Schüssel' (Räsänen VEWb. 316; nach Lokotsch EWb. Nr 1290 türk. *legen* aus ar. *lakan*). — 1603: *legen* (legen) 'malluuium, pelvis, pollubrum' (MThP II 15, 231, 288); 1611: *legén* (leghén) 'bacile' (Fer. 215); 1641: *legen* (leghien) 'bacile; conca; lauatoio' (Mol. 65, 99, 228); 1680: *legen* (leg'ien) 'pelvis, malluvium; labrum ex aere, stanno vel argento, in quo manūs, pedes & corpora lavant; candelabrum, focus ferreus, magnus & altus' (Men. 4194—5); 1790: *leşen* (lèyèn) 'bassin' (Vig. 362); 1791: *legen* (leghen) 'bassin, lavoir' (Pr. 211, 389); 1838: *leşen* (lèyén) 'lavoir, lavemain; bassin' (Hind. 412). — Dial.: er. *legén* DAT 265; urf. *legen* UA 124⁷; yoz. *lā'n* OAD 249; flor. *lên* 'cuvette' (LB XIII, 1: 125); din. *leen* TDB 192; küst. *legen* 'Waschbecken' (ALH XI 381); vid. *legen* 'Waschbecken' (TV 394); kaz. *ilân* 'cuvette' (AOH VIII 306); rhod. *ilâne* 'cuvette, récipient destiné aux ablutions ou à la lessive' (AOH X 222).

279. *leke* (1641) 'Schmutzfleck, Fleck, Schandfleck; Tauge nichts' = npers. *lâkkâ* 'Fleck; Schandmal; (übertr.) Makel' (Lokotsch EWb. Nr 1292; Räsänen VEWb. 316). — 1641: *leke* (lek'ie) 'macchia' (Mol. 238); 1680: *leke* (lek'ie) 'macula, labes' (Men. 4195); 1785: *leke* 'macchia' (Hervas 148); 1790: *leke* (lèkè) 'tache; taie de l'oeil' (Vig. 443); 1791: *leke* (lek'ye) 'tache' (Pr. 550); 1838: *leke* (lèké) 'tache, marque, défaut'; *gözde leke* (guéuzdé lèké) 'gendarmes à l'oeil' (Hind. 412); 1890: *leke* (lèkè) 'tache, souillure; (fig.) défaut, honte, tache' (Youss. 346).

⁷ UA = K. Edip, *Urfa ağzı*, İstanbul 1945.

⁶ Mall. = N. Mallouf, *Dictionnaire turo-français avec la prononciation figurée*, Paris, t. I 1863, t. II 1867.

Abl.: 1603: *lekeli* 'sordidus' (MThP II 538); 1680: *lekelü* (lek'elü) 'maculatus, maculosus' (Men. 4195); 1791: *lekelü* (lekyelu) 'tacheté'; *lekelü at* (lekyelu at) 'un cheval pie' (Pr. 550). — 1890: *lekesiz* (lékæssiz) 'pur, immaculé, sans tache' (Youss. 346). — 1867: *lekeci* (lékédji) 'dégraisseur' (Mall. II 1166). — 1641: *lekelemek* (lekielemek) 'macchiare' (Mol. 239); 1890: *lekelemek* (lèkèlèmèk) 'tacher, souiller; (fig.) déshonorer' (Youss. 346). — 1680: *lekelenmek* (lek'elenmek¹) 'maculari, maculas contrahere' (Men. 4195). — 1867: *lekeletmek* (lèkèlètèmèk) 'tacher' (Mall. II 1166). — 1641: *lekelemiş* (lekielemisc) 'macchiato' (Mol. 239). — 1680: *lekelenmiş* (lek'elenmiş) 'maculatus, maculosus' (Men. 4195).

280. *leng* (1591), *lank* (1603), *lenk* (1680) 'lahm, hinkend' = npers. *läng* 'lahm, verkrüppelt, still, gehemmt' (Räsänen VEWb. 316). — 1591: *leng* 'claudus' (Leuncl. 887); 1603: *lank* 'claudus' (MThP I 273); 1680: *lenk* (lenk¹) 'claudus; mancus' (Men. 4200); 1791: *lenk* 'boiteux' (Pr. 219).

281. *leş* (1603) 'Leichnam, Aas; Kadaver' = npers. *lāš*, *lāše* 'Leiche, Aas' (Lokotsch EWb. Nr 1306; Räsänen VEWb. 316). — 1603: *leş* (lesch) 'cadauer' (MThP I 191); 1641: *leş* (lese) 'cadauero del corpo morto' (Mol. Ind.); 1680: *leş* (leš) 'cadaver' (Men. 4131, 4170); 1790: *leş* (lèch) 'chavrogne' (Vig. 366); 1791: *leş* (lesch) 'cadavre' (Pr. 226). — Dial.: esk. *ileş* AAD 257; gir. *ileş* KDT 330; kast. *leş* KTNyj. 67⁸; iz. *ileş* ADM I 183; mar. *ileş* GDT 292; el. *ileş* GDT 311; çan., ams., niğ. *ileş* AAT 261; tok. *ileş* STT 266.

282. *leşker* (1603) 'Heer' = npers. *lāşkār* 'Division; Heer; Armee' (Lokotsch EWb. Nr 1307; Räsänen VEWb. 316). — 1603: *leşker* (leschker) 'exercitus' (MThP I 496); 1615: *leşker* (lešker) 'woynà (= Krieg)' (Paszk. 139); 1680: *leşker* (lešk'er) 'exercitus' (Men. 4170); 1791: *leşker* (leschker) 'armée' (Pr. 198).

Zus.: 1680: *leşker düzmek* (lešk'er düzmek¹) 'exercitum colligere, conscribere' (Men. 1083).

283. *lüle* (1680), *lüle* (1791) 'jeder zylinderförmige Gegenstand; Röhre, Hahn; Pfeifenkopf' = npers. *lülä* 'Rohr, Röhre; Tube; Lampenglas' (Lokotsch EWb. Nr. 1336; Räsänen VEWb. 319). —

⁸ KTNyj. = J. Thury, *A kasztamuni-i török nyelvjárás*, Budapest 1885.

1680: *lüle* (lüle) 'tubus, siphon, canalis, fistula seu tubus fontis, gutturnii, nasus alembici; tubulus ex quo fumus tabaci trahitur; rhombus' (Men. 4209); 1790: *lüle* (lulè) 'tête de pipe' (Vig. 415); 1791: *lüle* (loule) 'seringue; tube; tuqau' (Pr. 533, 568, 570); *su lülesi* (sou loulesi) 'seringue d'eau' (Pr. 533); *resadiün lülesi* (resadun loulesi) 'tube astronomique' (Pr. 568); *dutun lülesi* (doutoun loulesi) 'pipe à fumer du tabac' (Pr. 472). — Dial.: ter. *lülle* 'boru biçimindeki her şey; tüfenk namlısı' (DAT 265); ohr. (= Ohrid) *l'ule çiçeği* 'une sorte de fleur' (AOH XXVI 278).

284. *mader* (1680), *mazer* (1680), *meder* (1641) 'Mutter' = npers. *mādār* 'ds.' (Räsänen VEWb. 320). — 1641: *meder* 'madre' (Mol. 239); 1680: *māder*, *māzer* 'mater' (Men. 4231); 1791: *mader* 'mere' (Pr. 415); 1838: *mader* (madér) 'mère' (Hind. 414); 1890: *mader* (madèr) 'mère' (Youss. 351).

285. *malدار* (1641) 'wohlhabend, reich' = npers. *māldār* 'wohlhabend, reich; Viehbesitzer; Viehzüchter', eine Ableitung mit dem Suffix -dār von *māl* (= ar. *māl*) 'Eigentum, Habe, Besitz; Reichtum; Vieh; Haustier, Lasttier'. — 1641: *malدار* 'abondante, ricco; pecunioso' (Mol. 5, 296, 345); 1680: *māldār* 'homo multas opes possidens, opulentus, dives, nummosus' (Men. 4247); 1790: *malدار* 'riche' (Vig. 430); 1791: *malدار* 'opulent, riche' (Pr. 447, 517); 1838: *malدار* 'riche' (Hind. 415); 1890: *malدار* 'riche, opulent' (Youss. 356).

Abl.: 1680: *māldārlik* (māldārlyk) 'opulentia' (Men. 4247); 1790: *malدارlık* (malدارleq) 'richesse' (Vig. 430); 1838: *malدارlık* (malدارlek) 'richesse' (Hind. 415).

286. *māle* (1680), *mala* (1838) 'Mauerkelle' = npers. *māle* '(Maurer-)Kelle; Spatel, Spachtel; Egge' (Räsänen VEWb. 324). — 1680: *māle* 'trulla; coementariorum instrumentum, quo inducunt illinuntve quid parieti, aut complanant aequantve terram' (Men. 4249); 1838: *mala* 'truëlle, fische' (Hind. 416); 1890: *mala* 'truëlle de maçon' (Youss. 356).

287. *marpiç* (1838) 'die Röhre, der Schlauch an der persischen Wasserpfeife' = npers. *mārpūš* 'Spirale; Krümmung; (zum Mundstück führende) Röhre der Wasserpfeife', eine Zusammensetzung aus *mār* 'Schlange' und *pūš*-, Präsensstamm von *pušidān* 'bedecken' (Lokotsch EWb. Nr 1425; Räsänen VEWb. 328). — 1838:

marpiç (marpitj) 'tuyau de narguilé' (Hind. 515); 1890: *marpiç* (marpič) 'long tuyau de pipe persane (narguilé) en fil de fer revetu de cuir' (Youss. 358).

288. *maşe* (1680), *maşa* (1790) 'Feuerzange' = npers. *māšā* '(Feuer-)Zange; Pinzette; Abzug (des Gewehres)' (Räsänen VEWB. 330). — 1680: *māşe* (māše) 'forceps igniaria, pec. fabrorum ferrariorum; forpex, volsella' (Men. 4239); 1790: *maşa* (macha) 'pin-cettes' (Vig. 415).

Abl.: 1680: *māşelü* (māşelü) 'forcipibus instructus'; *māşelü tüfenk* (māşelü tüfenk¹) 'bombarda seu sclopetum forficibus [!] instructum' (Men. 4239).

289. *mātem* (1680) 'Klage, Trauer' = npers. *mātām* 'Trauer; Beweinen eines Toten, Totenklage; Weinen, Heulen' = ar. *ma'tam* (Räsänen VEWB. 330). — 1680: *mātem* 'luctus, Klag' (Men. 4225); 1838: *matem* (matém) 'deuil' (Hind. 414).

Abl.: 1680: *mātemlü* 'lugens, in luctu versans, pullatus' (Men. 4226).

Zus.: 1680: *mātem tutmak* 'lugere, lugubres vestes induere, ferre, pullatum incedere' (Men. 4225); 1791: *matem siyah geymek, tutmak* (matem siyah gheymek, toutmak) 'porter le deuil' (Pr. 284); 1838: *matem tutmak* (matém toutmak) 'porter le deuil' (Hind. 414);

290. *maye* (1680), *maya* (1790) 'Hefe, Fermentationsmittel; Sauerteig' = npers. *māyā* 'Hefe, Sauerteig; Ferment; Lab, Wesen; Grundlage; Ursache, Herkunft; Quelle' (Lokotsch EWb. Nr. 1367; Räsänen VEWB. 322). — 1680: *māye* (māje) 'fermentum'; *hamır māyesi* (chāmīr mājesi) 'fermentum panis' (Men. 4262); 1790: *maya* 'levain, ferment' (Vig. 399); *süd mayası* (sud mayase) 'présure' (Vig. 419); 1791: *maye* 'fermentation, levain' (Pr. 326, 391).

Abl.: 1680: *māyelü* (mājelü) 'fermentatus' (Men. 4262); 1890: *mayalı* (mayale) 'fermenté, à levain' (Youss. 360); dial. çor. *mayalı* 'saç üzerinde küçük küçük hamurdan pişirilen ekmek' (AAT 241). — 1680: *mayesiz* (majesyzy) 'azymus, non fermentatus' (Men. 4262). — 1680: *mayelemek* (majelemek¹) 'fermentare' (Men. 4262); 1791: *mayelemek* 'fermenter' (Pr. 326); 1838: *mayalamak* 'mettre le levain à la pâte' (Hind. 417).

Zus.: 1838: *maya tutmak* (maya toutmak) 'se cailler, être levé

(la pâte)' (Hind. 417); 1867: *süd maye tutmak* (sud maye thoutmaq) 'se cailler (en parlant du lait)' (Mall. II 1187).

291. *mazi* (1680), *mazu* (1680) 'Gallnuss' = npers. *māzū* 'Gallapfel' (Räsänen VEWB. 331). — 1680: *māzu*, *māzū* (māzi) 'galla'; *mazu*, *mazi ağacı* (mazu, mazi aghaği) 'ilex' (Men. 4237); 1791: *mazi* (masi) 'noix de galle' (Pr. 438); 1838: *mazi* (mase), *mazu* 'noix de galle'; *mazi*, *mazu ağac* (maze, mazu aghadj) 'yeuse' (Hind. 415).

292. *meger* (1680), *med'er* (1668), *meğer* (1838) 'doch, jedoch'; *megerki* (1680), *meğerki* (1838) 'es sei dann, daß' = npers. *māgār* 'wenn auch; etwa; aber; außer, falls; vielleicht', eine Zusammensetzung aus *mā* 'nicht' und *āgār* 'wenn' (Lokotsch EWb. Nr. 1456; Räsänen VEWB. 332). — 1668: *med'er* (megyer) 'nisi' (TSU 185); 1680: *meger* (meg'er) 'nisi, nisi fortè, praeterquam, sed, at; fortè, casu' (Men. 4863); *megerki* (meg'erki¹) 'idem' (Men. 4864); 1791: *meger* (megher) 'si non' (Pr. 534); 1838: *meğer*, *meğerki* (méyér, méyérki) 'si non, si ce n'est; lorsque, hormis, par aventure' (Hind. 456).

293. *mehenk* (1790), *mekenk* (1533), *mehek* (1791) 'Probierstein' = npers. *māhakk* 'Prüfstein: (übertr.) Kriterium, Maßstab' = ar. *miḥakk* (Räsänen VEWB. 332). — 1533: *mekénk* (mechénch) 'paragone di pietra' (Arg. I 209r); 1790: *mehenk taşı* (mèhènk tache) 'pierre de touche' (Vig. 415); 1791: *mehek* 'pierre de touche' (Pr. 471); 1890: *mehenk*, *mehenk taşı* (mèhènk, mèhènk tache) 'pierre de touche' (Youss. 367).

294. *mekik* (1680), *mekük* (1680), *mekuk* (1791) 'Weberschiffchen' = npers. *mākik*, *mākuk* 'ds.'. — 1680: *mekik*, *mekük* (mek^{ik}, mekü^{ik}) 'radius textorum' (Men. 4868); 1791: *mekuk*, *mekik* (mekouk, mekik) 'navette de disserand' (Pr. 434); 1867: *mekik* (mekik), *mekük* (mekiok) 'navette de tisserand' (Mall. II 1293—4).

295. *menekşe* (1680), *menevşe* (1641), *menefşe* (1791), *benefşe* (1680), *benefce* (1791) 'Veichen' = npers. *bānūfšā* 'ds.' (Räsänen VEWB. 69). — 1641: *menevşe* (meneusc=eh) 'viola, fiore' (Mol. 482); 1680: *menekşe* (menek^{işe}), *benefşe* (benefşe) 'viola; violaceus'; *saru benefşe* (saru benefşe) 'leucojum luteum'; *ak ve kızıl frenk benefşe* (ak we kyzyl frenk¹ benefşe) 'leucojum Italicum album

& rubrum'; *katmar* seu *usit. kätmär benefşe* (kytmyr seu *usit. kaetmaer benefşe*) 'bellis, die Maßliebe und gefuelte Viol' (Men. 902); 1730: *beneşe* (benefché) 'violette' (Hold. 89); 1790: *menekşe* (mè-nèkchè) 'violette' (Vig. 455); 1791: *benefce* (benefdsche), *menefce* 'violete'; *sari benefce* (sari benefdsche) 'violete blanche'; *katmar benefce* (katmar benefdsche) 'douple violete' (Pr. 580); 1838: *bebefşe* (bénèfché), *menekşe* (ménèkchè) 'violette'; *katmer* (katmér) ~ 'marguerite, violette double' (Hind. 127); 1863: *benefşe*, *menekşe*, *menevşe* (bènèfchè, mènèkchè, mènèvchè) 'violette; violet' (Mall. I 224). — Dial.: af. *mänäfsä* ADM II 190; esk. *menefşe* AAD 263; ams. *menefşe* AAT 241; siv. *menefşe* STT 252; ah. *menevşe* AAD 263; tok. *menevşe* STT 252; yoz., kir. *menevşe* OAD 251; kast. *minevşe* AAT 242; div. *menöşe* STT 252; ter. *menemşe* AAD 263; trab. *melekşe* KDT 335; van. *benefşe*, *benevşe* AAD 223; din. *melekşe* TDB 195; razgr. *menevşe* TDT 14; rhod. *meneşşe* AOH X 224; kum. *menekşe* NA 117; šaš. *meneşe* RO XXIII 94.

296. *meneviş* (1641) 'violett, lila' = npers. *bänäfs(räng)* 'ds.'. — 1641: *meneviş* (meneuise) 'violato, color di viola' (Mol. 482); 1680: *meneviş* (menewiś) 'purpureus; puniceus, thyrius color' (Men. 4989).

297. *mercān* (1680), *mercām* (1791) 'Koralle' = npers. *mārgān* 'ds.' (Räsänen VEWb. 328; Lokotsch EWb. Nr 1416 leitet aus ar. *marḡān* her.). — 1680: *mercān* (merḡiān) 'margarita exigua; usit. corallium' (Men. 4559); 1791: *mercām* (merdscham) 'coraille' (Pr. 263); 1838: *mercan* (mérđjan) 'corail' (Hind. 432); 1867: *mercan* (mèrdjan) 'corail; nom qu'on donne fréquemment aux esclaves noirs'; *mercan balıḡı* (mèrdjan baleḡhe) 'dorade' (littér. 'poisson de corail') (Mall. II 1242).

298. *merd* (1680), *mert* (1641) 'ein Mann; ein tüchtiger, tapferer Mann' = npers. *mārd* 'Mann; Ehemann; Mensch; Kamerad' (Räsänen VEWb. 335). — 1641: *mert* 'homo, huomo' (Mol. 175); 1680: *merd* 'vir' (Men. 4564); 1791: *merd* 'homme' (Pr. 361); 1838: *merd* (mérđ) 'homme; brave' (Hind. 433).

Abl.: 1680: *merdlik* (merdlik¹) 'virilitas, strenuitas' (Men. 4568); 1838: *merdlik* (mérđlik) 'bravoure, vaillance' (Hind. 433).

299. *merdāne* (1680) 'männlich; wie ein Mann; tapfer' = npers. *mārdāne* 'männlich; tapfer; mannhaft; edel; offenherzig'. —

1680: *merdāne* 'virilis, forte, strenuus; usit. viriliter, fortiter, strenuè, viri instar, ut vir' (Men. 4567); 1791: *merdane* 'en homme; virilement' (Pr. 361, 581); 1838: *merdane* (mérđané) 'brave, vaoureux; vaillant, courageux' (Hind. 433).

Abl.: 1680: *merdānelik* (nerdānelik¹) 'virilitas, strenuitas'; *merdānelik etmek* (merdānelik¹ e.) 'viriliter se gerere, heroica edere facinora' (Men. 4567); 1791: *merdanelik* 'virilité' (Pr. 581).

300. *merdiven* (1790), *merdüven* (1680), *merdüvan* (1680), *merdübān* (1680), *nerdübān* (1680), *nerdüvan* (1867), *nerdevān* (1680), *nerdeban* (1791), *merdeban* (1791), *merdaban* (1791) 'Treppe, Leiter' = npers. *nārdibān* 'Anlegeleiter; Treppe' (Räsänen VEWb. 351). — 1680: *merdübān*, *merdüvān* (merdüwān), vitiosè pro *nerdüban* 'scala' (Men. 4567); *nerdübān*, *nerdevān* (nerdewān), vulg. *merdüven* (merdüwen) 'scala' (Men. 5160); 1790: *merdiven*, *nerdüban* (mèrdivèn, nèrduban) 'échelle, escalier, escabeau' (Vig. 377, 381); 1791: *nerdeban*, *merdaban* 'échelle' (Pr. 296); *merdeban* 'escalier' (Pr. 312); 1838: *merdüban*, *merdiven* (mérđuban, mérdivén) 'escalier, degré; montée' (Hind. 433); 1867: *nerdüban*, vulg. *nerdüvan*, *merdiven* (nèrduban, vulg. nèrduvan, mèrdivèn) 'échelle, escalier, degrés' (Mall. II 1348); 1890: *merdiven* (mérdivén) 'échelle, escalier' (Youss. 373). — Dial.: akč., van. *merdivan* AAD 263; siv., ter. *merdivan* STT 252; van. *nerdivan* AAD 266; el. *merdifan* GAT 296; yoz. *nerdifan* OAD 252; bar., çayḡ. *merdimen* AAD 263.; kok. *merdimen* STT 252; tir., man. *mārdimān* ADM I 190; čan., kast. *merdiman* AAT 241; düz. *merdiman* AAD 263; düz. *mertmen* AAD 264; bal. *mārdibān* ADM I 190; den. *mādivān* ADM I 189; mal. *merduan* GAT 296; čor. *merzivan* 'duvar merdiveni' (AAT 241); ayd. *vedreven* KSz. I 304; din. *merdüven* TDB 192; kaz. *merdüven* AOH VIII 308; kum. *merdüven* NA 114; rad. *merdüven* WZKM XXXIII 204; rhod. *mördiven* AOH X 224; ost-rhod. *mö(r)diūman* LB XIV, 2:67; ohr. *mèrdüven* AOH XXVI 278; vid. *merduven* TV 396.

301. *merdüm* (1680), *merdum* (1641) 'Mensch, Mann' = npers. *mārdum* 'Leute, Menschen; Volk'. — 1641: *merdum* 'gentil'huomo' (Mol. 161); 1680: *merdüm* 'homo, vir, pec. egregius, civilis, discretus' (Men. 4568); 1838: *merdüm* (mérđum) 'homme' (Hind. 433); 1890: *merdüm* (mèrdum) 'homme' (Youss. 373).

Abl.: 1641: *merdümlük* (merdumluk) 'sublimità d'animo' (Mol. 439).

302. **mest** (1680) 'betrunken' = npers. *mäst* 'betrunken; angeheitert; wutentbrannt, rasend'. — 1680: *mest* 'ebrius' (Men. 4613); 1838: *mest* (mèst) 'ivre, enivré' (Hind. 437); 1890: *mest* (mèst) 'ivre, gris' (Youss. 377). — Dial.: akč. *mes* AAD 264; or. *mes* KDT 335.

Abl.: 1680: *mestlik* (mestlik¹) 'ebrietas, crapula' (Men. 4634); 1791: *mestlik* 'ivresse, ivrognerie' (Pr. 383).

303. **mestāne** (1680) 'berauscht, angetrunken, betrunken' = npers. *mästāne* 'ds.'. — 1680: *mestāne* 'ebrius; ebrii instar' (Men. 4616); 1791: *mestane* 'ivre, ivrogne' (Pr. 383); 1838: *mestane* (méstané) 'enivré, comme enivré' (Hind. 437).

Abl.: 1680: *mestānelik* (mestānelik¹) 'ebrietas, status ebrii'; *mestanelikten ayılmak, ayıklamak* (mestanelik¹ ajılmak, ajıklamak) 'ebrietateuo solve' (Men. 4616); 1791: *mestanelik* 'ivresse, ivrognerie' (Pr. 383); 1838: *mestanelik* (méstanélik) 'ivresse' (Hind. 437).

304. **meşin** (1680), **mişin** (1680) 'gegerbtes, lackiertes Schafleder' = npers. *māšin, mišin* 'Schafpelz; bearbeitetes Hammelfell' (Räsänen VEWb. 336). — 1680: *meşin, mişin* (mešin, etiam mišin) 'vervecinum corium' (Men. 4690); 1790: *meşin* (mèchin) 'cuir' (Vig. 372); 1838: *meşin* (méchin) 'cuir' (Hind. 443); 1867: *meşin* (mèchin) 'cuir de mouton' (Mall. II 1263).

305. **meteris** (1641), **meteriz** (1680) 'Türriegel, Querstange oder -leiste zum Verschließen; Verschanzung, Bollwerk, Barrikade' = npers. *mätārs* 'Vogelscheuche; Türriegel' (Räsänen VEWb. 336 leitet türk. Wort aus ar. *mitrās*, Pl. *mätārīs* her). — 1641: *meteris*, *sü meterisi* 'arigne, riparo, bastione, steccato' (Mol. 59, 69, 352, 431); 1680: *meteris* 'castrensis aut obsidionalis fossa, agger; seu lorica ex terra & lignorum plexu quā in arce & alibi quid defenditur'; *meteriz* 'castrensis fossa' (Men. 4321); 1791: *meteris* 'bastion; fossé' (Pr. 212, 336); *meteriz, meteris* 'rampart, rempart' (Pr. 502, 510); *meteris zembileri* 'fascine, gabions' (Pr. 323, 342); 1838: *meteriz* (métériz) 'fort, redoute' (Hind. 420).

Abl.: 1680: *meterisçi* (meterisçi) 'aggerum seu fossarum obsidionalium fossor, aut qui eis infidet ac invigilat' (Men. 4321).

Zus.: 1680: *meteris kazmak* (meteris kazmak¹) 'ducere vallum,

aggeres facere; *meterise girmek* (meterise girmek¹) 'aggeres ingredi aut defendere' (Men. 4321).

306. **mey** (1641) 'Wein' = npers. *māy* 'ds.' (Räsänen VEWb. 332). — 1641: *mey* (mei) 'vino' (Mol. 481); 1680: *mey* (mej) 'vinum' (Men. 5062); 1791: *mey* 'vin' (Pr. 579); 1838: *mey* (méy) 'vin' (Hind. 471).

307. **meyhane** (1680), **meykane** (1641) 'Wirtshaus, Trinklokal' = npers. *māyḫāne* 'Schankhaus; Weinkeller' (Räsänen VEWb. 332), eine Zusammensetzung aus *māy* 'Wein' und *ḫāne* 'Haus, Ort'. — 1641: *meykane* (meichane) 'hostaria, ostaria, tauerna, bettola' (Mel. 177, 286, 446); *meykanede konmak* (meichanede konmak) 'albergare all'ostaria' (Mol. 29); *meykane dutmak* (meikane dutmak) 'tenere l'hostaria' (Mol. 452); 1680: *meyhāne* (mejchāne) 'cella vinaria; usit. caupona vinaria' (Men. 5068); 1790: *meyhane* (mèyhanè) 'cabaret, taverne' (Vig. 364); 1791: *meyhane* 'hotel, auberge; cabaret; taverne' (Pr. 204, 226, 363, 552). — Dial.: rad. *mej⁽ⁿ⁾ane* WZKM XXXIII 208; din. *meyāne* TDB 196; ohr. *mèyāne, miyāne* 'bouillie' (AOH XXVI 278); rhod. *meyāne* AOH X 224; vid. *meyāne* TV 396; razgr. *mihāne* TDT 6; var. *mīhanā* KCsA III, 2:167.

Abl.: 1641: *meykaneci* (meichanegi) 'hoste; tauerniero; chi fa la tauerna' (Mol. 446); 1730: *mīhaneci* (miqhanedgi) 'cabaretier' (Hold. 110).

308. **meyhoş** (1680), **mayahoş** (1641), **mayhoş** (1838) 'süßsauer; säuerlich' = npers. *māyḫoş* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *māy* 'Wein' und *ḫoş* 'angenehm, lustig, fröhlich; lieb'. — 1641: *mayahoş* (maiahos [!]) 'acetoso' (Mol. 8); 1680: *meyhoş* (mejchoş) 'subacidus, dulcis & acidus' (Men. 5068); 1791: *meyhoş* (meyhosch) 'aigret, aigretet' (Pr. 185); 1838: *mayhoş* (mayqhoch) 'aigre-doux' (Hind. 472); 1890: *mayhoş, meyhoş* (mayhoch, mèyhoch) 'aigretet, aigre-doux' (Youss. 361).

309. **meyve** (1641), **mive** (1680) 'Frucht; Obst' = npers. *mīvā* 'ds.' (Räsänen VEWb. 332). — 1641: *meyve* (meiue) 'frutto' (Mol. 156); 1680: *mīve*, vulg. etiam *meyve* (mīwe, vulg. etiam mejwe) 'fructus quivis'; *mīveler* (mīweler) 'fructus; bellaria' (Men. 5080); 1791: *meyve, mive* (myve) 'fruit' (Pr. 340). — Dial.: čor. *mevele, nevale* AAT 241, 243; tok.-Artova *meyma* STT 253; van.

möyve, *möve* AAD 265; ohr. *mëyvā* AOH XXVI 278; vid. *meyva* TV 397.

Abl.: 1641: *meyveli dal* (meiueli dal) 'ramo pieno di frutti' (Mol. 31); 1680: *mīvelü* (mīwelü) 'fructuosus, fructifer, fructibus abundans' (Men. 5080); 1791: *mīvelü*, *müvelü* (mivelu, muvelu) 'fécond; fertile' (Pr. 324, 326); *meyvelü agac* (meyvelu agadsch) 'druitier, arbre fruitier' (Pr. 340). — 1680: *mīvelik* (mīwelik) 'pomarium' (Men. 5080); 1791: *müvelik* (muvelik) 'fécondité' (Pr. 324); 1838: *meyvelik* (méyvelik) 'fruitier, verger' (Hind. 472); 1867: *meyvelik* (mëyvèlik) 'verges' (Mall. II 1327); 1890: *meyvelik* (mëyvèlik) 'fruiterie; verger' (Youss. 380); dial. tok.-Artova *meymalik* STT 253.

Zus.: 1790: *meyve vermek* (mëyvè vèrmèk) 'fructifier' (Vig. 387). — 1790: *meyveli olmak* (mëyvèli olmak) 'fructifier' (Vig. 387)

310. **meyvedar** (1838), **mivedar** (1791), **müvedar** (1791) 'fruchtbar' = npers. *mīvādār* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *mīvā* 'Frucht' und *dār*-, Präsensstamm von *dāštān* 'haben, besitzen; beherrschen'. — 1791: *mivedar*, *müvedar* (muvedar) 'fécond, fertile' (Pr. 324, 326); *mivedar agac* (mivedar agadsch) 'fruitier, arbre fruitier' (Pr. 340); 1838: *meyvedar* (méyvédar) 'fertile' (Hind. 472); 1890: *meyvedar* (mëyvè-dar) 'qui donne des fruits, fruitier (arbre)' (Youss. 380).

Abl.: 1791: *müvedarlık* (muvedarlık) 'fertilité' (Pr. 326).

311. **meze** (1641) 'kleiner Imbiß, Zuspeise, Vorspeise' = npers. *māzā* 'Wohlgeschmack; Geschmack; Zuspeise, Vorspeise' (Lokotsch EWb. Nr. 1453). — 1641: *meze* (mesze) 'brastullo' (Mol. 465); 1680: *meze* 'gustus & sapor gratus; anastomotica, delicatum quid appetitūs excitativum; aut potum reddens sapidum, pulpamentum, condimentum; metaph. illusio, derisio tecta, aut ficate adornataeque laudi admixta' (Men. 4602); 1838: *meze* (mézé) 'morceau pour faire trouver le vin bon, friand morceau; raillerie' (Hind. 436).

Abl.: 1680: *mezelemek* (mezelemek¹) = *bir kimesneyi mezeyle almak* (bir kimesnei mezeje almak) 'ludere aliquem, illudere; cavillari' (Men. 4602). — 1641: *mezelenmek* (meszelenmek) 'trastularsi' (Mol. 465); 1680: *mezelenmek* = *meze etmek* (mezelenmek¹ = *meze e.*) 'jocari' (Men. 4602); 1838: *mezelenmek* (mézélènmék) 'railler' (Hind. 436).

312. **mih** (1680), **muhler** (1672) 'Hufnagel' = npers. *mīχ* 'Nagel, Keil; Pfahl; Dübel' (Räsänen VEWb. 337). — 1672: *muhler* 'Hufnagel' (Nagy 246); 1680: *mih* (mych, mych) 'clavus; harpago uncus' (Men. 5067, 5068); 1791: *mih* (mih) 'clou' (Pr. 247). — Dial.: bur. *mīχ* 'çivi' (ADM I 190); čan. *mih* 'çivi' (AAT 242); el., mal. *mih* 'çivi' (GAT 297); kast. *mīχ* 'çivi' (AAT 242); of. *muh* 'çivi' (KDT 336); tok. *mih* 'çivi' (STT 253); urf. *mih* 'çivi' (UA 126); vid. *muh* 'Hufnagel' (TV 397).

Abl.: 1680: *mihlamak* (mychlamak) 'clavo figere & configere' (Men. 5068); 1791: *mihlamak* (mihlamak) 'clouer' (Pr. 247); dial. el., mar. *mihlamak* 'çivilemek' (GAT 297). — 1890: *mihlanmak* (mehlanmak) 'etre cloué; (fig.) rester longtemps dans un endroit' (Youss. 367). — 1890: *mihlayıcı* (mehlayeği) 'artisan qui encruste le diamant, etc. sur l'anneau' (Youss. 367). — 1867: *mihli* (mikhle) 'cloué, encloué' (Mall. II 1235); dial. čan. *mihli* 'çivili' (AAT 242); ant. *mīχli* 'çilbir yemeğinin yerli adı' (ADM I 190).

313. **mihmān** (1680), **mehman** (1641) 'Gast; Ruhe, Erholung' = npers. *mehmān*, *mihmān* 'Gast' (Räsänen VEWb. 338). — 1641: *mehman* 'riposo' (Mol. 353); 1680: *mihmān* 'hospes, conviva' (Men. 5057); 1791: *mihman* 'hote, convive' (Pr. 363); 1890: *mihman* 'hote; celui qui reçoit l'hospitalité' (Youss. 382). — Dial.: ter. *mehman* AAD 264; tm. *mehman* DAT 266; yoz. *mehman* OAD 251.

Abl.: 1680: *mihmānlık* (mihmānlyk) 'hospitis tractatio, vel exceptio, hospitalitas quā aliquis excipitur; convivium, epulum' (Men. 5058); 1791: *mihmanlık* (mihmanlık) 'festin; repas' (Pr. 326, 512); 1838: *mihmanlık* (mihmanlek) 'état d'un hote' (Hind. 471).

Zus.: 1641: *mehman olmak* 'riposare' (Mol. 353).

314. **mihter** (1680), **mehder** (1641), **mehter** (1680) 'größer; älter; Janitscharentrommler; Janitscharenkapelle' = npers. *mehter* 'größer; älter; Herr; Älterer'. — 1641: *mehder* 'sonatore di tamburo' (Mol. 445); 1680: *mihter* 'major; princeps, dominus, praefectus, caput' (Men. 5048); *mehter* 'musicus bellicus, ut tympanista, tubicem &c.; item servus à tentoriis; atriensis' (Men. 5048); 1838: *mihter* (mihtér) 'chef; intendant' (Hind. 470); 1867: *mihter*, *mehter* (mihtér, méhtér) 'plus grand, plus âgé; officier de la suite d'un pacha' (Mall. II 1321); 1890: *mehter* (mèhtèr) 'classe d'huissiers

de la S. Porte qui vont annoncer la promotion ou la décoration accordées à quelqu'un' (Youss. 368).

315. **mine** (1680), **mina** (1680) 'Schmelz; Emaile; Glasur' = npers. *minā* 'Emaile, Glasur, Mosaik; Schmelz; Himmel; Wein' (Räsänen VEWb. 338). — 1680: *minā* 'vitrum, essentia vitri, color caeruleus; usit. encaustum' (Men. 5079); *mine* 'vitrum; paradisus' (Men. 5080); 1790: *mine* (minè) 'émail' (Vig. 378); 1791: *mina* 'émail' (Pr. 300); 1838: *mina*, *mine* (miné) 'email' (Hind. 472); 1867: *mina*, *mine* (mina, minè) 'émail, verre; couleur bleu; fermement; coupe à boire' (Mall. II 1327).

Abl.: 1890: *mineci* (minègi) 'émailleur' (Youss. 384). — 1890: *minecilik* (minègilik) 'émaillure' (Youss. 384). — 1680: *minalu* (minalü) 'encausto pictus' (Men. 5079); 1867: *mineli* (minèli) 'émaillé' (Mall. II 1327). — 1680: *minalamak* = *minā etmek* (minā e.) 'encausto pingere' (Men. 5079); 1790: *minelemek* = *mine etmek* (minèlèmek = minè ètmèk) 'émailler' (Vig. 378).

Zus.: 1890: *mine çiçeği* (minè çiçeyi) 'verveine (fleur)' (Youss. 384).

316. **mirza** (1680), **imirza** (1680), **mirzad** (1791) 'Prinz; Herr, Edelmann' = npers. *mīrzā*, verkürzte Form von *āmīrzāde* 'Prinz (nach Eigennamen); Sekretär (vor Eigennamen)' (Lokotsch EWb. Nr. 69b). — 1680: *mīrzā*, vulg. *imirza* (imyrza) 'princeps seu magni domini filius, eques, baro, comes' (Men. 5071); 1791: *mirza*, *mirzad* 'noble' (Pr. 436); 1867: *mirza* (mirza) 'prince (lorsqu'il suit un nom propre); monsieur (lorsqu'il le précède); lettré, savant (lorsqu'il est seul)' (Mall. II 1326); 1890: *mirza* 'titre de noblesse ou d'honneur chez les Persans' (Youss. 384).

317. **miyan** (1680), **meyan** (1890) 'Mitte, Zwischenraum' = npers. *miyān* 'Mitte; (math.) Zentrum; Zwischenraum; Umgebung; Gürtel; Taille' (Räsänen VEWb. 338). — 1680: *miyān* (mijān) 'medium rei, lumbi, locus cinguli, medium corporis; inter' (Men. 5064); 1838: *miyan* 'moyen, entre' (Hind. 471); 1867: *miyan* (mian) 'milieu; intervalle; taille (milieu du corps)' (Mall. II 1324); 1890: *miyan*, *meyan* (mèyan) 'milieu, centre; reins; intervalle' (Youss. 385).

Abl.: 1680: *miyāncı* (mijāngi) 'mediator, proxeneta, pronubus' (Men. 5064). — 1680: *miyāncılık* (mijāngilik¹) 'mediatio, intercessio etc.' (Men. 5064).

318. **mum** (1544—48) 'Kerze' = npers. *mūm* 'Wachs' (Lokotsch EWb. Nr. 1510; Räsänen VEWb. 343). — 1544—48: *mum* 'candela' (Georg. 113); 1641: *mum* 'candela' (Mol. 78); 1680: *mūm* 'cera; vulg. candela sive sebacea sive cerea' (Men. 5038); 1790: *mum*, *yag mumu* (moum, yagh moumou) 'chandelle' (Vig. 366); 1791: *mum* (moum) 'chandelle' (Pr. 235).

Abl.: 1680: *mumci* (mūmgi) 'candelarius, qui fundit, facit, vendit candelas' (Men. 5038); 1791: *mumci* (moumdsch) 'chandélier, qui fait les chandelles' (Pr. 235). — 1680: *mumcilik* (mumgilik¹) 'candelarii ars aut officium' (Men. 5039). — 1680: *mumlamak* 'cerare' (Men. 5039). — 1641: *mumlanmış* (mumlanmisch) 'cerato' (Mol. 87).

319. **murdar** (1544—48), **mürdār** (1680), **mundar** (1838) 'schmutzig; (rituell) unrein' = npers. *murdār* 'Aas, Kadaver, Leiche; Unreines; unrein, entweiht, besudelt' (Lokotsch EWb. Nr. 1516; Räsänen VEWb. 345). — 1544—48: *murdar* 'suffocatum; cadaver sive immundum' (Georg. 113); 1603: *murdar* 'cadaver' (MThP I 191); 1641: *murdar* 'immondo, loreo, sporco, profano, sozzo, squalido' (Mol. 193, 236, 321, 416, 427); 1680: *mürdār* 'impurus, immundus, obscoenus, squalidus, turpis, spurcus, profanus' (Men. 4565); 1791: *murdar* (mourdar) 'vilain' (Pr. 579); 1838: *murdar*, *mundar* (mourdar, moundar) 'impur; vilain, déshonnete; laid; sale, profane' (Hind. 433). — Dial.: af. *mundar* ADM I 191; čor. *mındar* ADM II 162; AAT 242; ur. *mundar* DAT 268; adk. (= Ada-Kale) *mundar* TVm. 162:23⁹.

Abl.: 1641: *murdarlık* (murdarlik), *murdarlık* 'immonditia, sozzura, squallore' (Mol. 193, 416, 427); 1680: *mürdārlik* (mürdārlyk) 'spurcities, impuritas sordes' (Men. 4566); dial. vid. *mındarlık* 'Schmutz, Dreck' (TV 396). — 1641: *murdarlamak* 'imbrattare, sporcare; profanare' (Mol. 192, 321); 1680: *mürdarlamak* = *mürdar etmek* (mürdar e.) 'conspurare, contaminare' (Men. 4566). — 1791: *murdarlanmak* (mourdarlanmak) 'se salir' (Pr. 524). — 1641: *murdarlatmış* (murdarlatmisch) 'profanato' (Mol. 321). — 1641: *murdarlenmiş* (murdarlenmisch), *murdarlanmış* (murdarlanmisch) 'imbrattato' (Mol. 192, Index).

⁹ I. Kúnos, *Materialien zur Kenntnis des rumelischen Türkisch I: Türkische Volksmärchen aus Adakale gesammelt, in Transkription*, Leipzig 1907.

Zus.: 1680: *mürdar olmak* (mürdar ol.) 'conspurcari' (Men. 4566).

320. **mušta** (1790), **müşta** (1680), **māšt** (1680) 'Stoß mit der Faust' = npers. *mušt* 'Faust, Handvoll; Faustschlag; Haufen, Gruppe, Handvoll (Leute)', *muštā* 'alles, was in die Faust hineingeht; Schlegel, Stößel' (Lokotsch EWb. Nr. 1520; Räsänen VEWb. 346). — 1680: *müšt* (müšt) 'pugus, ac. ictus pugni; vola manūs, tudes'; *müštā* (müštā) 'vola manus' (Men. 4672); 1790: *mušta* (mouchta) 'poing (coup de) donné comme en enfonçant' (Vig. 417); 1890: *mušta* (mouchta) 'poing, boxe' (Youss. 388).

321. **mühre** (1680), **möhre** (1838) 'jedes abgerundete Ding; Kristallkugel oder Muschel zum Glätten des Papiers' = npers. *muhre* 'Wirbel; Kugel; Murmel; (Glas-)Perle; Würfel; Schraubenmutter; Muschel, die zum Papierglätten benutzt wird' (Räsänen VEWb. 346). — 1680: *mühre* = *kāgid mūhresi* (mühre = *k'āghyd mūhresi*) 'concha veneris, corallii aut margaritarum instar vitreae res, aut sphaerulae, conchular, laevor; ut chartae: instrumentum laevigatorium, quo scil. charta vel quid simile laevigatur; ferrum ad nitorem expolitur' (Men. 5054); 1790: *mühre* (muhre) 'lissoir' (Vig. 399); 1838: *möhre* (méuhré) 'polissement; lissoir, brunissoir, polissoir' (Hind. 471); 1867: *mühre* (muhre) 'oeuf de cristal, d'agate ou de bois dur et poli dont on se sert pour lisser le papier' (Mall. II 1322); 1890: *mühre* (muhre) 'toute sorte de globule; coquillage, boule de verre ou grand coquillage pour lisser ou satiner le papier' (Youss. 4059).

Abl.: 1680: *mührelü* 'laevigatus, expolitus ad nitorem' (Men. 5054); *mührelü kāgid* (mührelü *k'āghyd*) 'charta laevigata' (Men. 5055); 1791: *mührlü kāgat* (muhrlu kahat) 'du papier lissé' (Pr. 394); 1867: *mühreli* (muhreli) 'poli, lissé, satiné' (Mall. II 1323). — 1641: *mohrelemek* 'lisciare, strisciare' (Mol. 437); 1680: *mührelemek* (mührelemek¹) 'laevigare, expolire chartam &c. (Men. 5054); 1791: *mührllemek* (muhrllemek) 'lisser'; *kāgidı mūhrllemek* (kyaghidi muhrlemek) 'lisser le papier' (Pr. 394); 1838: *möhrelemek* (méuhrélémék) 'lisser, polir; brunir' (Hind. 471). — 1790: *mührelenmek* (muhrelènmèk) 'etre lissé' (Vig. 399). — 1641: *mohrelenmiş kāgid* (mohrelenmisc *kiaghid*) 'carta allisciata' (Mol. 82).

322. **mühür** (1672), **mühr** (1790), **mühir** (1791), **muhür** (1672), **muhur** (1641), **muhor** (1641), **möhür** (1730), **mihir** (1790) 'Petschaft, Siegel, Siegelabdruck' = npers. *muhur* 'Stempel, Siegel; Petschaft'. — 1641: *muhor, muhur* 'sigillo' (Mol. 404, Index); 1668: *muhur* 'sigillum' (TSU 186); 1672: *mühür, muhür, muhur* 'Siegel; Stempel' (Nagy 246, 247); 1680: *mühür* 'annulus signatorius, seu ipsum sigillum' (Men. 5052); 1730: *möhür* (meuhur) 'le cachet' (Hold. 94); 1790: *mühr, mühür, mihir* (muhr, muhur, mihir) 'cachet' (Vig. 364); 1791: *mühir* (muhir) 'cachet' (Pr. 226). — Dial.: vid. *muhur* TV 397; gost. *muur* TGGK 286.

Abl.: 1791: *mühirlü* (muhirlu) 'cacheté' (Pr. 226). — 1641: *muhurlemek* 'bollare, suggellare' (Mol. 72, 441); *mohorlemek* 'sigillare' (Mol. 404); 1680: *mühürlemek* (mühürlemek¹) = *mühür urmak* 'signum imprimere, sigillum apponere, sigillo munire' (Men. 5052); 1791: *mühirlemek* = *mühir urmak* (muhirlemek = muhir ourmak) 'cacheter' (Pr. 226); dial. vid. *muhurle-* TV 397. — 1791: *mühirlemiş* (muhirlemisch) 'cacheté' (Pr. 226). — 1641: *muhurlenmiş* (muhurlenmisc) 'bollato, marcato' (Mol. 72).

323. **mühürdār** (1680), **mohurdar** (1668), **mühirdar** (1791), **mührdar** (1867) 'Siegelbewahrer, Kanzler' = npers. *muhrdār* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *muhur* 'Stempel, Siegel, Petschaft' und *dār-*, Präsensstamm von *dāštān* 'haben, besitzen, beherrschen'. — 1668: *mohurdar* 'obsigilator' (TSU 186); 1680: *mühürdār* 'sigilli possessor aut custos' (Men. 5053); 1791: *mühirdar* (muhirdar) 'le garde des sceaux' (Pr. 226); 1867: *mührdar* (muhrdar) 'garde des sceaux' (Moll. II 1322).

324. **müjde** (1680), **muzde** (1641), **mujde** (1641), **mücede** (1790), **muštu** (1790) = **muştuluk** (1641), **müştuluk** (1680), **müştülik** (1791), **müjdelik** (1680), **müzdulik** (1680), **mücdelik** (1838) 'gute Nachricht; Freudenbotschaft; Botenlohn für eine gute Nachricht' = npers. *muždā* 'gute, freudige Nachricht' (Lokotsch EWb. Nr. 1527; Räsänen VEWb. 346) + türk. Suffix *-luk/-lik/-lik*. — 1641: *muzde* (musde) = **muştuluk* (musc=tuluklik [!]) 'annuntiatione' (Mol. 52); *mujde* (musc=de) 'nuntio' (Mol. 275); 1657: *muştuluk* (musetulich) 'müjdelik, beşaret' (PORF VIII—IX 43)¹⁰; 1672: *muştuluk*

¹⁰ PORF = *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju*. Sarajevo.

(*muştuluk*) 'Geschenk für den Überbringer einer guten Nachricht' (Nagy 247); 1680: *müjde* = vulg. *muştuluk* (*muştuluk*) 'laetus nuntius, evangelium' (Men. 4598); *müştuluk*, *müjdelik*, *müzduluk* (*müştuluk*, *müjdelik*, *müzduluk*) 'nuntius bonus latiusve aut donum nuntianti dari solitum' (Men. 4598); 1790: *müjde*, *müjde*, *muştu* (*müjde*, *müjdè*, *mouchtou*) 'nouvelle (bonne)' (Vig. 408); 1791: *müştülik* (*muschtulik*) 'message' (Pr. 415); 1838: *müjde* = *muştuluk* (*müjde* = *mouchtoulouk*) 'bonne nouvelle'; *müjdelik* = *muştuluk* (*müjdèlik* = *mouchdoulouk*) 'la chose qui l'on donne pour une bonne nouvelle' (Hind. 436); — Dial.: akč. *mizde* KDT 336; bur. *mücidä* ADM II 191; kast. *müjde* AAT 243; vid. *müjde*, *müjde* TV 397; kir. *muşduluk* OAD 251; ur. *muştuluk* DAT 268.

Abl.: 1641: *müjdeci* (*musc=degi*) 'nuntio' (Mol. 275); 1680: *müjdeci* (*müjdegi*) 'nuntius laetae rei & optatae' (Men. 4598); 1791: *müşçi* (*muschdschi*) 'messenger' (Pr. 416). — 1680: *müjdelemek* (*müjdelemek*) = *müjde etmek* (*müjde e.*) = vulg. *muştulamak* (*muştulamak*) 'annuntiare alicui bonum laetumque nuntium, laeti quid, evangelizare' (Men. 4598); 1790: *müjdelemek*, *müjdelemek*, *muştulamak* (*müjdèlèmek*, *müjdèlèmek*, *mouchtoulamaq*) 'donner une bonne nouvelle' (Vig. 408); 1838: *müjdelemek* = *muştulamak* (*müjdèlèmek* = *mouchtoulamak*) 'apporter une bonne nouvelle' (Hind. 436).

Zus.: 1641: *müjde vermek* (*musc=de vermek*) 'nuntiare' = *muştuluk vermek* (*musc=tuluk*, *musc=duluk vermek*) 'annuntiare, nuntiare, auuisare' (Mol. 52, 275).

325. **müsülman** (1680), **müsliman** (1680), **musluman** (1544—48), **musulman** (1544—48), **müsilman** (1791) 'Muselman, Muhammedaner' = npers. *muslimān* (= ar. *muslim* + pers. Suffix -ān) 'derjenige, der dem Islam ergeben ist oder anhängt' (Lokotsch EWb. Nr. 1516a; Räsänen VEWb. 345). — 1544—48: *musluman* (*musluman*, *mutsluman*), *müsulman* (*musulman*, *mutsluman*), *musulmanlar*, *muslumanlar* 'circumcised, Turcorum religionē initiatus' (Georg. 113); 1680: *müsülmān* 'fidelis, orthodoxus, verè credens in Deum, ipsis Mahometanus'; *müslimān*, Pl. 'orthodoxi, fideles' (Men. 4656); 1791: *müsilman* (*musilman*) 'mahometan, Ture' (Pr. 399, 568).

Abl.: 1680: *müsülmānlık* (*müsülmānlyk*) 'fides & religio Mahometana, propriè vera fides' (Men. 4656).

326. **nacak** (1591) 'Beil, ein grosser Streitkolben, Streitaxt mit doppelter Scheide' = npers. *nācāx* 'Streitaxt, Hellebarde; Speer, Spieß' (Räsänen VEWb. 348). — 1591: *nacak* (*nagiac*) 'securis bipennis' (Leuncl. 889); 1615: *nacak* (*nādziāk*) 'nasiek (= ein Art Waffe)' (Paszk. 139); 1641: *nacak* (*nagiak*) 'accetta, cioè manara' (Mol. 7); 1680: *nacak* (*nagiak*) 'malleus militaris, securis bellica' (Men. 5086); 1838: *nacak* (*nadjak*) 'marteau d'armes' (Hind. 473). — Dial.: düz., esk. *nacāx* 'baltanın müselles şeklinde olanı' (AAD 265); mal. *nacāx* GDT 298; gir. *nacaq* 'balta' (ADM I 191); čan. *nacak* 'bir yüzlü balta' (AD I 286); bol. *nacak* 'baltanın küçük ve büyük muhtelif şekillerine denir' (AD I 286); urf. *nacāx* 'ucu eğri çekiç' (UA 126).

Abl.: 1668: *nacāxçı* (*nagi[a]hcsi*) 'faber ferrarius' (TSU 187).

327. **nadan** (1603) 'unwissend, ungebildet, frech, grob' = npers. *nādān* 'unwissend, ungebildet; albern' (Räsänen VEWb. 348), eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *dān*, ein Präsensstamm zu *dānestān* 'wissen, kennen, kundig sein'. — 1603: *nadan* 'nescius' (MThP II 117); 1672: *nadan* 'unwissend' (Nagy 247); 1680: *nādān* 'inscius, ignarus, indoctus, rudis, insipiens' (Men. 5090); 1790: *nadan* 'idiot' (Vig. 391); 1838: *nadan* 'ignorant, idiot' (Hind. 473).

Abl.: 1680: *nādānlık* (*nādānlyk*) 'ignorantia, idiotismus, inscitia; insipientia' (Men. 5090); 1838: *nadanlık* (*nadanlek*) 'ignorance' (Hind. 473); 1890: *nadanlık* (*nadanlek*) 'ignorance; impertinence' (Youss. 428).

328. **nagāh** (1680) 'plötzlich, unerwartet, unvorhergesehen' = npers. *nāgāh*, *nāgah* 'plötzlich, unerwartet, unvermutet; unabsichtlich; ungelegen', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *gāh*, *gah* 'Zeit'. — 1680: *nagāh* (*nāgāh*) 'ex improviso, inopinatò, ex tempore, subitò' (Men. 5109); 1790: *nagāh* (*naguiah*) 'imprévu' (Vig. 392); 1838: *nagāh* (*naguiah*) 'à l'improvu, subitement' (Hind. 475); 1890: *nagāh* (*nagiah*) 'inopportun; soudain; soudainement' (Youss. 428).

329. **nahak** (1641), **nehak** (1641), **nahāk** (1680) 'unrecht, unbillig, widerrechtlich' = npers. *nāhakk* 'ungerecht, unbillig, ungesetzlich; falsch, unwahr; (umg.) eigensinnig', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *hakk* (= ar. *haqq*) 'Recht'. — 1641: *nahak* 'ingiusto' (Mol. 212); *nahak şerayat* (*nahak seraiat*, *nahak*

sc=eraiat) 'ingiustitia' (Mol. 212, Index); *nehak* 'aggrauio, torto' (Mol. 26); 1680: *nāhāk* (nāhaek, nāhaekk) 'iniquus, injurius, indebitus' (Men. 5088); 1790: *nahak* (na haq) 'injuste' (Vig. 394); 1791: *nahak* (na hak) 'injuste'; *nahak yere* (na hak yere) 'injustement' (Pr. 376).

Abl.: 1641: *nahaklīgile* (nahaklighilhe) 'ingiustamente' (Mol. 212); 1791: *nahaklik* (nahaklik) 'injustice' (Pr. 376).

330. *nahoš* (1680) 'unangenehm; schlecht' = npers. *nāxoš* 'krank, unpäßlich, unwohl; ungesund; unangenehm, peinlich' (Räsänen VEWB. 348), eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *xoš* 'angenehm, lustig, fröhlich; lieb'. — 1680: *nāhoš* (nāchoš) 'pravus, deterior, infelix dies; non bene dispositus, malè valens, infirmus' (Men. 5089); 1790: *nahoš* (nahoch) 'indisposé, incommodé' (Vig. 393); 1838: *nahoš* (naqhoch) 'méchant, indisposé, incommodé' (Hind. 473).

Abl.: 1680: *nāhošlik* (nāchošlyk) 'pravitas, deterioritas; indispositio, seu mala constitutio' (Men. 5090); 1790: *nahošluk* (na-hochlouq) 'indisposition, incommodité' (Vig. 393); 1838: *nahošluk* (naqhochlouk) 'indisposition' (Hind. 473).

331. *nalbant* (1641), *nälbend* (1680), *nealband* (1730), *nalband* (1790), *nailbend* (1790), *nalbend* (1867) 'Hufschmied' = npers. *nälbänd* 'Schmied, Hufschmied', eine Zusammensetzung aus *näl* (= ar. *na'l*) 'Huf' und *bänd*, Prasensstamm zu *bāstān* 'binden' (Lokotsch EWb. Nr. 1549; Räsänen VEWB. 349—350). — 1641: *nalbant* 'ferraro' (Mol. 144); 1668: *nalbant* 'hipoconus (= Pferdema-kler)' (TSU 187); 1680: *nälbend* (nae'lbend) 'faber ferrarius' (Men. 5210); 1730: *nealband* (nealband) 'maréchal' (Hold. 111); 1790: *nalband*, *nailbend* (nalband, na-ilbend) 'maréchal' (Vig. 402); 1791: *nalband* 'maréchal ferrant' (Pr. 408); 1867: *nalbend* (na'lbend) 'maréchal-ferrant' (Mall. II 1369).

Abl.: 1890: *nalbandlik* (na'lbandlek) 'métier de maréchal ferrant' (Youss. 430).

332. *nam* (1641) 'Name, Ruhm' = npers. *nām* 'Name, Bezeichnung; (gramm.) Nomen; Ruf, Berühmtheit, Ehre' (Lokotsch EWb. Nr. 1550; Räsänen VEWB. 350). — 1641: *nam* 'dignitā, riputatione; fama, reputatione; honore' (Mol. 118, 141, 176, 354); 1680: *nām* 'nomen, fama' (Men. 5111); 1790: *nam* 'nom, renommée;

nommé' (Vig. 408); 1791: *nam* 'nom' (Pr. 438). — Dial.: kir. *nā'am* 'şöhret' (OAD 252).

Abl.: 1641: *namli* (namli) 'honorato' (Mol. 176); 1668: *eyü namli adam* (eiu mamli [!] adam) 'vir bonae famae'; *eyi namli kari* (ei namli kari) 'foemina proba' (TSU 171); 1680: *nāmlu* 'famosus, inclytus, celebris; nominatus, nomen habens' (Men. 5116); 1790: *namli* (namle) 'fameux; renommé' (Vig. 383, 427); dial. or. *namnu* 'namli' (KDT 336). — 1641: *namsus* 'infame'; *namsus olmak* 'essere infame' (Mol. 208); — 1790: *bed namlik* (bèd namleq) 'mauvaise renommée; infamie' (Vig. 394, 427) = npers. *bād nām* 'entehrt, geschäm-det, ruhmlos' + türk. Suffix *-lık*. — 1641: *namile* (namilhe, namile) 'con honore' (Mol. 102, Index); 1672: *namile* (Nagy 247).

Zus.: 1641: *namı bozmak* (nami bozsmak) 'perfamare' (Mol. 300). — 1641: *namı bozulmuş* (nami bozsumisc) 'perfamato' (Mol. 300). — 1641: *namı çekilmiş* (nami cekilmisc) 'infamato' (Mol. 208). — 1641: *namı yayılmış* (nami iailmisc) = *namdar* 'glorioso, cioè famoso' (Mol. 166). — 1668: *eyi nam suylerum* — *suyledum* (einamszuilerum — szuiledum) 'laudo' (TSU 171). — 1680: *nām kazanmak* 'nomen bonum, famam bonam acquirere, famā florere' (Men. 5111). — 1790: *nam vermek* (nam vermèk) 'accréditer' (Vig. 356).

333. *namaz* (um 1450), *namas* (um 1450), *nemaz* (1591) 'Gebet' = npers. *nāmāz* 'Gebet, das rituelle Gebet der Muslimen' (Lokotsch EWb. Nr. 1552; Räsänen VEWB. 350). — um 1450: *namaz*, *namas* (naniaz, nantias [!]) in: *dan namas* (dangnantias), *oylennamas* (orlenanias [!]), *kindi namas* (kündinantias), *ahşam-namaz* (achsamnaniaz), *yatsınamas* (jaczinantias) (Mühlb. II 289); 1544—48: *namaz* 'oratio' (Georg. 113); 1591: *namazı*, *nemazı* (namasi, nemasi) 'preces in genere' (Leuncl. 889); 1603: *namas* 'oratio, sermo; preces' (MThP II 176, 321); 1615: *namaz* (nāmāz) 'modlitwa (= Gebet)' (Paszk. 132); 1672: *namaz* 'Gebet' (Nagy 247); 1680: *nemāz*, vulg. *namaz* 'preces solennes cum ritibus suis, quales quotidie quinquies peragere tementur; oratio lege praecepta' (Men. 5255); 1730: *ahşam nemazı* (aqhcham nemazi) 'le crepuscule' (Hold. 72); 1791: *namaz* 'prière' (Pr. 489). — Dial.: esk. *namas* AAD 266; bal., man. *namas* ADM I 191; bal. *namazlā* 'seccade' (ADM I 191); kir. *namazlā* 'namazlık' (OAD 252); af., afš. *namazlağr*, ah. *nemazlık* 'seccade ustünde namaz kılınır' (AD I 287).

Zus.: 1544—48: *namaz kelmak* (namazkelmak) 'oratio' (Georg. 113); 1603: *namaz kelmak* 'oro; precor' (MThP II 181, 321); *namas kelmak* (namatskelmak) 'preces' (MThP II 321); 1612: *namaz bulmak* (anstatt: *kilmak*?) 'orare, preces fundere' (Meg.); 1641: *namas kilmak* (namas chlmak) 'orare, pregare' (Mol. 283); *namaza getmek* (namasa ghietmek) 'andare all'orationi' (Mol. 46).

334. **namdar** (1641) 'berühmt' = npers. *nāmdār* 'berühmt, bekannt, ruhmreich'. — 1641: *namdar* 'celebre, famoso, glorioso, immortalare' (Mol. 86, 141, 166, 193); 1680: *nāmdār* 'celebris, nominatus, famosus, inclutus' (Men. 5114); 1790: *namdar* 'fameux, renommé' (Vig. 383, 427); 1791: *namdar* 'célèbre, fameux' (Pr. 233, 323).

Abl.: 1790: *namdarlamak* (namdarlamaq) = *namdar etmek* (namdar ètmek) 'accréditer' (Vig. 356); 1791: *namdar etmek* 'signaler' (Pr. 535). — 1791: *namdarlık* (namdarlik) 'célébrité' (Pr. 233).

335. **name** (1641) 'Brief, Diplom, Buch' = npers. *nāmā* 'Buch' (Lokotsch EWB. Nr. 1551; Räsänen VEWB. 350). — 1641: *name* 'epistola' (Mol. 134); 1668: *nameleri* 'impressa noua' (TSU 187); 1672: *nameler* 'Schreiben' (Nagy 248); 1680: *nāme* 'epistola, diploma; literae; libellus, opus, historia, exemplar, typus; speculum' (Men. 5117); 1791: *name* 'lettre' (Pr. 390). — Dial.: ter. *neme*, *nağme* 'mekkup' (DAT 269; AAD 266; STT 254); siv. *nāğme* 'mekkup' (STT 254); kil. *nema* 'mekkup' (GDT 298).

336. **namert** (1641), **nāmerd** (1680) 'feige; unmännlich; nichtswürdig; niederträchtig' = npers. *nāmārd* 'unmännlich, feige; Feigling; Unmensch; Schuft', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *mārd* 'Mann; Mensch'. — 1641: *namert* 'disleale' (Mol. 123); 1672: *namert* 'feige, nichtswürdig' (Nagy 248); 1680: *nāmerd* 'mas non vir, virtute carens, eiuratus, ignavus' (Men. 5114); 1791: *namerd* 'avare; impotent' (Pr. 204, 372). — Dial.: tm. *nemerd* DAT 270; ter. *nēmerd* AAD 266.

Abl.: 1672: *namertlik* 'avaritia' (Nagy 248); 1680: *nāmerdlik* (nāmerdlik¹) 'ignavia, virtute care ac virilitate' (Men. 5114); 1791: *namerdlik* 'avarice' (Pr. 204).

337. **namî** (1641) 'berühmt, bekannt' = npers. *nāmî* 'ruhmvoll, berühmt, bekannt', eine Ableitung mit dem Suffix -î von

nām 'Name; Ruhm'. — 1641: *namî* 'glorioso, cioè famoso' (Mol. 166); 1680: *nāmî* 'celebris, magni nominis' (Men. 5119).

338. **namkôr** (1790), **nanğür** (1867) 'undankbar' = npers. *nān-kūr* 'Geizhals; undankbar, geizig', eine Zusammensetzung aus *nān* 'Brot' und *kūr* 'blind; dunkel, unbekannt' (Räsänen VEWB. 350). — 1790: *namkôr* (namkeur) 'ingrat' (Vig. 394); 1867: *nanğür* (nanğuiour) 'ingrat' (Mall. II 1338); 1890: *namkôr* (namkeur) 'ingrat' (Youss. 431). — Dial.: çan. *namkôr* AAT 243.

Abl.: 1890: *namkôrlik* (namkeurluk) 'ingratitude' (Youss. 431).

339. **namvar** (1680), **namver** (1680) 'berühmt' = npers. *nām-wār* = *nāmāwār* 'berühmt, ruhmreich, bekannt', eine Zusammensetzung aus *nām* 'Name; Ruhm, Berühmtheit' und *āwār*, Präsensstamm zu *āwārdan*, *āwordan* 'herbeibringen, liefern; erzählen, berichten; überliefern'. — 1680: *nāmvar* (nāmwar), *nāmver* (nāmwer) 'celebris, inclutus' (Men. 5117); 1791: *namvar* 'célèbre, fameux' (Pr. 233, 323); 1867: *namvar* 'fameux, célèbre' (Mall. II 1336).

340. **namzad** (1680), **namzed** (1680) 'der Verlobte, die Verlobte; Kandidat, Bewerber; verlobt' = npers. *nāmzād* 'Bräutigam, Verlobter; Braut; Kandidat, Anwärter, Bewerber'. — 1680: *nāmzād*, usit. *nāmzed* 'desponsata virgo, sponsa; aliàs usit. generaliter desponsatus, destinatus, nominatus ad aliquod officium' (Men. 5114); 1838: *namzad*, *namzed* (namzéd) 'qui a donné promesse de mariage; destiné' (Hind. 475).

Abl.: 1680: *namzedlik* (namzedlik¹) 'sponsalitium; item destinatio, candidatio, nominatio' (Men. 5114); 1838: *namzedlik* (namzédlik) 'fiançailles' (Hind. 475).

341. **nān** (1680) 'Brot' = npers. *nān* 'Brot; Lebensunterhalt' (Räsänen VEWB. 350). — 1680: *nān* 'panis' (Men. 5119); 1790: *nan* 'pain' (Vig. 411); 1838: *nan* 'pain' (Hind. 476). — Dial.: kir. *ne'n* 'ekmek' (OAD 252); siv. *nāğ'ne* 'ekmek' (STT 254).

342. **napak** (1641), **nāpāk** (1680) 'unrein, schmutzig' = npers. *nāpāk* 'unrein, schmutzig; menstruierend', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *pāk* 'rein, sauber'. — 1641: *napak* 'schifo, sporco, sozzo' (Mol. 324, 383, 416); 1680: *nāpāk* (nāpāk¹) 'impurus, immundus, pollutus' (Men. 5082); 1790: *napak*, *napak* (napak, napaq) 'impudique' (Vig. 392); 1791: *napak* 'obscene' (Pr. 441).

Abl.: 1641: *napakluk* 'sporcaria, sporcitia' (Mol. 424); *napaklukile* (napaklukilhe), *napaklugile* (napaklughilhe), *napaklgile* (napaklighilhe) 'sozzamente, sporcamente' (Mol. 415, 424); 1680: *nā-pāklik* (nāpāklikⁱ) 'impuritas, immunditia' (Men. 5082); 1790: *napāklik*, *napaklik* (napaklik, napaqleq) 'impudicité' (Vig. 392); 1791: *napaklik* (napaklik) 'obsenité' (Pr. 441).

343. **nar** (1641), **enar** (1791) 'Granatapfel' = npers. *nār* 'ds.' (Räsänen VEWb. 350). — 1641: *nar meyve* (nar meue) 'granato pomo' (Mol. 169); 1672: *nar* 'Granatapfel' (Nagy 248); 1680: *nār* 'malum punicum, seu granatum'; *nār agacı* (nār aghaḡi) 'malus punica' (Men. 5092); 1790: *nar* 'grenade' (Vig. 389); 1791: *nar*, *enar* 'grénade'; *nar agacı* (nar agadschi) 'grenadier (l'arbre)' (Pr. 354).

344. **naranç** (1603), **narenc** (1680), **narinc** (1680) 'Apfelsine, Orange' = npers. *nārānḡ* 'Apfelsine', vielleicht aus aind. *nāgarāṅga* 'Elefantenneigung' d. h. 'Lieblingsfrucht der Elefanten' (Lokotsch EWb. Nr. 1555; Räsänen VEWb. 351; Kiss, Filológiai Közlöny, 1966/1—2, 209—214). — 1603: *naranç* (narantsch) 'malum aureum, aurantium' (MThP II 18); 1615: *naranç* (nārāncze = nārāncz + poln. Pluralendung -e) 'pomarāncze (= Apfelsinen)' (Paszk. 136); 1680: *nārenc*, *nārin* (nāreṅḡ, nāriṅḡ) 'aurantium malum' (Men. 5093); 1838: *narinc* (narindj) 'orange' (Hind. 474); 1867: *narinc* (narindj) 'orange (fruit); orange de Séville' (Mall. II 1331).

345. **narin** (1680) 'zart, fein, schlank' = npers. *nārīn* (= mong. *narīn*) 'fein, schmal' (Räsänen VEWb. 351). — 1680: *nārīn* 're-cens, nitens, ornatus, politus, elegans' (Men. 5094); 1838: *narīn* 'élégant' (Hind. 474); 1867: *narīn* 'récent; élégant, poli' (Mall. II 1331); 1890: *narīn* 'délicat, mince, subtil' (Youss. 432).

Abl.: 1838: *narīnlik* 'élégance' (Hind. 474); 1890: *narīnlik* 'délicatesse, subtilité' (Youss. 432).

346. **natemam** (1680), **netamam** (1641) 'unvollständig; unvollendet' = npers. *nātāmām* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *tāmām* 'Vollendung, Ende, Beendigung; all, ganz; fertig, vollständig; völlig'. — 1641: *netamam* 'imperfetto' (Mol. 195); 1680: *nātemam* 'imperfectus, deficiens' (Men. 5085); 1890: *natemam* (na-tēmam) 'incomplet, non fini' (Youss. 433).

Abl.: 1641: *netamamlik* (netamamlik) 'imperfettione' (Mol. 195).

347. **natūvan** (1680) 'kraftlos, unfähig; schwach, krank, siech' = npers. *nātūwān* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *tāwān* 'Macht, Kraft; Fähigkeit, Begabung'. — 1680: *nātūwān* (nātūwān) 'impotens, infirmus, debilis, imbecilis' (Men. 5085); 1838: *natūvan* (na tuvan) 'faible, impuissant' (Hind. 473).

Abl.: 1680: *nātūwānlik* (nātūwānlyk) 'debilitas, impotentia, infirmitas' (Men. 5086).

348. **nay** (1641), **ney** (1680) 'Rohrflöte' = npers. *nāy* 'Flöte', *nāy* 'Schilf' (Lokotsch EWb. Nr. 1541). — 1641: *nay* (nai) 'flauto, strumento musico' (Mol. 150); 1680: *nāy* (nāj) 'arundo, fistula; gula; usit. pec. melina, seu fistula militibus pedestribus usitata' (Men. 5123); *ney* = *nāy* (nej = nāj) 'arundo, calamus, fistula' (Men. 5294); 1790: *ney* (nèy) 'flute de deux pièces' (Vig. 385); 1791: *nay* 'flute' (Pr. 333); 1838: *nay* 'espèce de flute longue'; *ney* (nèy) 'canne' (Hind. 485); 1867: *nay* (nai) 'roseau, bambou; canne; flute ou flageolet' (Mall. II 1339); 1890: *ney* (nèy) 'roseau flute' (Youss. 439).

349. **nayeksan** (1680) 'unähnlich, ungleich; verschieden' = npers. *nāyeksān* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *yeksān* 'gleich; ähnlich'. — 1680: *nāyeksān* (nājek'sān) 'impar, inaequalis, non idem' (Men. 5124); 1838: *nayeksan* (na yéksan) 'inégal' (Hind. 476).

Abl.: 1680: *nāyeksānlik* (nājek'sānlyk) 'imparitas, disparitas' (Men. 5124).

350. **nayzen** (1680), **neyzen** (1680) 'Rohrflötenbläser' = npers. *nāyzān*, *nāyzān* 'Flötist'. — 1680: *nāyzen* (nājzen) 'melinicen, Querpfeiffer, Feldpfeiffer' (Men. 5123); *neyzen* (nejzen) 'tibicen' (Men. 5294); 1791: *nayzen* 'fluteur' (Pr. 333); 1876: *nayzen* (naizèn) 'joueur de flute' (Mall. II 1339).

351. **nāz** (1680) 'Ziererei; Zierlichkeit, Koketterie' = npers. *nāz* 'Zärtlichkeit, Liebkosung; Ziererei, Koketterie, Schmeicheln' (Lokotsch EWb. Nr. 1563; Räsänen VEWb. 351). — 1680: *nāz* 'dissimulatio; blanda renitentia, ut est inter parentes, liberos & amantes; ipsa jocatio, jocus, blandities, gesticulatio amorosa; item commoditas, mollities, gratia, beneficentia, pinaster, cyparissus, buxus' (Men. 5094); 1838: *naz* 'cajolerie, attrait, caresses;

délicatesse' (Hind. 474). — Dial.: kaz. *nas* 'affectation' (AOH VIII 308).

Abl.: 1680: *nāzlu* (nāzlü) 'delicatus, gesticulosus, dissimulans in amore, indignationem praes se ferens, cum tamen non sit' (Men. 5095); 1838: *nazlı* (nazle) 'delicat, mignard, encheri' (Hind. 474); dial.: kast., ams. *nazlı* AAT 243; af. *nazlı* ADM I 192; ohr. *nazlı* 'cher, aimé' (AOH XXVI 279). — 1680: *nazlanmak* 'délicatè, molliter se gerere, dissimulare in amore, gesticulationes amoras; quasi indignationem prae se ferre; delicias praeferre' (Men. 5095); 1838: *nazlanmak* 'faire le délicat, façonner' (Hind. 474).

352. **nazik** (1672), **nazuk** (1641) 'fein, zart, dünn; höflich, artig, liebenswürdig' = npers. *nāzūk* 'dünn, zart; weich, liebevoll; elegant, anmutig, geschmeidig' (Räsänen VEWb. 352). — 1641: *nazuk* (nasuk) 'delicato, dilicato' (Mol. 114, 118); 1672: *nazik* 'fein, zart' (Nagy 248); 1680: *nāzik* (nāzikⁱ) 'lenis, tenuis, subtilis, tener, delicatus, nitidus, bonus naturā, elegans, comptus, facetus' (Men. 5094); 1790: *nazik* 'délicat (tempérament)' (Vig. 373); 1838: *nazik* 'subtil, menu, délicat, fin' (Hind. 474). — Dial.: ter. *nezik* STT 254; mal. *nezik* GDT 298; ohr. *nazuk* 'fin; finement' (AOH XXVI 279).

Abl.: 1680: *nāzicāk* (nāzīgīak) 'delicatus' (Men. 5094). — 1790: *nazikli* 'délicat (tempérament)' (Vig. 373). — 1641: *nazuklik* (nasuklik) 'argutia, sottigliezza' (Mokl. 59); *naziklik* (nasiklik) 'gentilezza' (Mol. 161); *nazukligile* (nasuklighilhe) 'delicamento' (Mol. 114); 1680: *nāziklik* (nāzikⁱlikⁱ) 'teneritudo, mollities, subtilitas' (Men. 5095); 1790: *naziklik* 'délicatesse de tempérament' (Vig. 373); 1838: *naziklik* 'délicatesse' (Hind. 474).

353. **neft** (1680), **nāft** (1680), **nefāt** (1680), **nift** (1680) 'Erdpech, Naphtha' = npers. *nāft* 'ds.' (Lokotsch EWb. Nr. 1538; Räsänen VEWb. 352) = avest. *napta-* 'feucht' (Horn NpE 232). — 1680: *neft*, *nift* 'naphtha ejusque liquor' (Men. 5220); *nāft*, *nefāt* (naeft, nefaet) 'naphtha; liquor naphthae, petroleum, bituminis flos tenuissimus' (Men. 5226); 1730: *neft* 'naphte' (Hold. 95); 1790: *neft* (nèft) 'bitume' (Vig. 362).

Zus.: 1680: *nāft yagi* (naeft jaghy) 'petroleum, oleum petrae' (Men. 5226); 1790: *neft yagi* (nèft yaghe) 'pétrole' (Vig. 415).

354. **nekes** (1533), **nākes** (1680) 'geizig' = npers. *nākās* 'nieder-

trächtig, gemein; falsch; Halunke, Schuft; Feigling, Memme' (Räsänen VEWb. 352), eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *kās* 'Individuum, Person; (irgend)jemand'. — 1533: *nekés* (necchiés) 'auaro' (Arg. 52); 1603: *nekes* 'avarus; parcus' (MThP I 145, II 207); 1641: *nekes* (nekies) 'misero; parco, scarso; stitico, cioè che ristringe' (Mol. 432); *nekes adem* (nekies adem) 'tenace, uomo stretto' (Mol. 450); 1680: *nākes*, vulg. *nekes* (nākies, vulg. nekies) 'vilis, miser, parcus, avarus, sordidus' (Men. 5109, 5250).

Abl.: 1641: *nekeslūk* (nekiesluk) 'cupidigia, auaritia' (Mol. 112).

355. **nem** (1603) 'Feuchtigkeit, Nässe' = npers. *nām* 'Feuchtigkeit, Nässe; naß, feucht' (Räsänen VEWb. 352). — 1602: **nem* (nom) 'ros' (MThP II 435); 1641: *nem* 'umidità' (Mol. Index); 1672: *nem* 'Feuchtigkeit; Nässe' (Nagy 275); 1680: *nem* 'humidus; ros, etiam humiditas, humidum' (Men. 5254); 1790: *nem* (nèm) 'humide' (Vig. 391).

Abl.: 1790: *nemlemek* (nèmlèmèk) 'humecter' (Vig. 391). — 1680: *nemletmek* (nemletmekⁱ) 'humidum reddere' (Men. 5261); 1791: *nemletmek* 'humecter' (Pr. 364). — 1867: *nemlenmek* (nèm-lènèmèk) 'devenir humide ou mouillé' (Mall. II 1384). — 1668: **nemli* (nemdi [!]) 'madidum et humidum' (TSU 188); 1680: *nemli* 'uvidus, humidus' (Men. 5261); 1790: *nemli* (nèmli) 'humide, moite' (Vig. 391, 405). — 1790: *nemlik* (nèmlik) 'humidité' (Vig. 391).

Zus.: 1680: *nem gekmek* (nem éekⁱmekⁱ) 'humescere' (Men. 5254).

356. **nemkin** (1791) 'naß, feucht' = npers. *nāmgīn* 'ds.'. — 1791: *nemkin* 'humide' (Pr. 364); 1834: *nemkin* (nèmkin) 'humide, moite, mouillé' (Hind. 483).

Abl.: 1791: *nemkinlik* 'humidité' (Pr. 364).

357. **nemnak** (1680), **nemlak** (1603) 'naß, feucht' = npers. *nāmnāk* 'naß, feucht; betaut'. — 1603: *nemlak* 'humor' (MThP I 650); 1680: *nemnāk* (nemnākⁱ) 'uvidus, humidus' (Men. 5261); 1838: *nemnak*, *nemlak* (némnak, némlak) 'humide, moite, mouillé' (Hind. 483).

Abl.: 1680: *nemnāklik* (nemnākⁱlikⁱ) 'uligo, humiditas' (Men. 5261); 1838: *nemnaklik*, *nemlaklik* (némnaklik, némlaklik) 'humidité, moiteur, humeur' (Hind. 483).

358. **nergis** (1641) 'Narzisse' = npers. *nārgīs* 'ds.' (Räsänen VEWb. 353). — 1641: *nergis* (nerghis) 'narciso' (Mol. 266); 1680:

nergis (nerg'is) 'narcissus' (Men. 5161); 1838: *nergis* (nérguis) 'narcisse' (Hind. 478); 1867: *nergis* (nèrguis) 'narcisse, un bel oeil, l'oeil d'une amante' (Mall. II 1348); 1890: *nergis* (nèrgis) 'narcisse; souci; calendule' (Youss. 437). — Dial.: esk. *nergis* AAD 266; siv. *nergiz* STT 255; gaz. *nergiz* GDT 299; din. *nergüs* TDB 192; razg. *ne:güs* TDT 9; rhod. *mergüs* AOH X 224; šaš. *mergüs* 'Ringelblume' (RO XXIII 92).

Aus npers. *närgis* = ar. *närgis* = osm.-türk. *nercis* (nerdschis; 1791) 'narcisse' (Pr. 433).

359. *neşter* (1680), *nişter* (1680) 'Lanzette' = npers. *neštār*, *nīštār* 'Lanzette, Skalpelli' (Lokotsch EWb. Nr. 1576; Räsänen VEwb. 353). — 1680: *nişter*, *neşter* (nişter, neşter) 'scalprum, phlebotomon' (Men. 5183); 1790: *neşter* (nèchtèr) 'lancette' (Vig. 398); 1791: *nişter* (nischter) 'lancete' (Pr. 387); 1838: *neşter*, *nişter* (néchtèr, nichtèr) 'lancette' (Hind. 479, 486); 1867: *nişter* (nichtèr) 'lancette' (Mall. II 1397); 1890: *neşter* (nèchtèr) 'lancette' (Youss. 435).

360. *nevmid* (1680), *nevmiz* (1838), *naümid* (1680), *neümid* (1838), *nümid* (1867) 'hoffnungslos; mutlos, verzweifelt' = npers. *nāumid*, *noumid* 'ds.', eine Zusammensetzung aus *nā* 'nicht' und *umid*, *omid* 'Hoffnung'. — 1680: *nāümid* 'exspes, desperans, animum despondens, desperabundus' (Men. 5081); *nevmid* (newmid) 'exspes, spe destitus' (Men. 5279); 1838: *nevmid*, *nevmiz*, *neümid* (névmid, névmiz, néumiz) 'désespéré' (Hind. 484); 1867: *nümid* (nümid) 'désespéré, qui a perdu tout espoir, découragé' (Mall. II 1393); 1890: *naümid* (na-umid) 'désespéré, sans espoir' (Youss. 433).

361. *nevrüz* (1680) 'Neujahrsfest der Perser' = npers. *nourüz* 'Neujahr; Neujahrsfest der Iraner (21. März)', eine Zusammensetzung aus *nou* 'neu, frisch' und *rüz* 'Tag, (Tages-)Licht; Zeit, Epoche'. — 1680: *nevrüz* (newrüz) 'primus anni, qui incipit apud Persos ipso aequinoctii verni die, aequinoctium vernum' (Men. 5274); 1838: *nevrüz* (névrüz) 'le premier jour de printemps' (Hind. 484); 1867: *nevrüz* (nèvrüz) 'le jour de l'équinoxe du printemps, appelé généralement' (Mall. II. 1391); 1890: *nevrüz* (nèvrüz) 'premier jour de l'an des anciens Perses qui tombe le 21 mars (nouveau style)' (Youss. 439). — Dial.: ter. *noyrüz* 'hasat; nevrüz' (DAT 270); ter. *nörüz* 'névrüz (bayramı)' (STT 255); siv. *nàvrüz*

'nevrüz (çiçeği)' (STT 254); čan. *navruz* 'bir çiçektir' (AAT 243); ay. *narvüz* DAT 269.

362. *nigâh* (1680), *nigeh* (1838) 'Blick; Beobachtung, Beaufsichtigung' = npers. *nigāh*, *nigah* 'Blick; Beobachtung, Beaufsichtigung; Wahrung; Schutz'. — 1680: *nigāh* (nig'āh) 'intuitus, aspectus' (Men. 5246); 1838: *nigāh*, *nigeh* (niguiāh, niguéh) 'regard; observance' (Hind. 482).

Zus.: 1790: *nigāh etmek* (niguiāh ètmèk) 'appercevoir' (Vig. 359).

363. *nigâr* (1570—90), *niger* (1641) 'Bild, Darstellung; (übertr.) Geliebte, Schönheit' = npers. *nigār* 'ds.'. — 1570—90: *nigār* (nigiar) 'Schönheit' (Bal. 60); 1641: *nigār* (nighiar) 'bagascia, meretrice' (Mol. 65, 252); *niger* (nighier) 'puttana' (Mol. 329); 1680: *nigār* (nig'ār) 'pictura, picta effigies; amasium, dilectus, seu pec. dilecta, formosa; pictura, ricamo, ritratto; & bello, bella, diletta, dama' (Men. 5244). — Dial.: tok. *niger* STT 255.

Zus.: 1641: *nigār oğlanı* (nighiar oghlani) 'ragazzo di meretrice' (Mol. 336). — 1641: *nigāre varmak* (nighiare varmak) 'negotiare una donna' (Mol. 269).

364. *nigende* (1680) 'Steppung, das Steppen an den Kleidern' = npers. *nigānde* 'Einfassung (des Steines); Näharbeit; das Nähen; Naht'. — 1680: *nigende* (nig'ende) 'punctatoriarum suturarum series sive sit vestis gossipis suffulta, sive non' (Men. 5251); 1838: *nigende* (niguéndé) 'pique, arrière-point' (Hind. 483).

Abl.: 1680: *nigendelemek* (nigiendelemek¹) 'vestem ejusmodi suturis ornare aut fulcire, & corrugare; steppen' (Men. 5252).

365. *nihan* (1680) 'verborgen, versteckt, geheim' = npers. *nihān* 'geheim, heimlich, verborgen, versteckt; im geheimen, im stillen'. — 1680: *nihān* 'absconditus, latens, occultus, clandestinus; clam, occultè' (Men. 5287); 1838: *nihan* 'secret; clandestin; furtif, sourd' (Hind. 485).

Abl.: 1680: *nihānice* (nihāniçe) 'clam, occultè' (Men. 5288).

366. *nilüfer* (1680), *nilevfer* (1680), *ninevfer* (1790) 'Wasserlilie' = npers. *nīlūfār* 'eine Wasserpflanze Nymphaea alba, Seerose', eine Zusammensetzung aus *nīl* 'blau' und *nūfār* 'Seerose' (Lokotsch EWb. Nr. 1570). — 1680: *nilevfer*, *nilüfer* (nīlewfer, nīlūfer) 'nymphaea, vulg. nenuphar' (Men. 5304); 1790: *ninevfer*

(ninèvfèr) 'nénufar' (Vig. 407); 1838: *nilúfer* (niloufer) 'nénufar, nénuphar, nymphée' (Hind. 486).

367. *nişan* (1570—90), *niñan* (1611), *nişan* (1838) 'Zeichen, Merkzeichen, Merkmal; Zielscheibe; Zeichen, wonach man schießt; Ehrenzeichen; Orden, Ordensauszeichnung; Verlobung' = npers. *nişān* 'Zeichen, Merkmal; Orden, Ziel; Fahne, Wappen' (Lokotsch EWb. Nr. 1574; Räsänen VEWb. 353). — 1570—90: *nişan* (nişan) 'sein Ziel' (Bal. 60); 1603: *nişan* (nischan) 'signum' (MThP II 516); 1611: *niñān* (nincsiān) 'inditio' (Ferr. 217); 1641: *nişan* (nisc=an) 'inditio, segno; nota; segnale' (Mol. 205, 272, 393); *nişan yeri* (nisc=an ieri) 'segno, bersaglio doue si tira' (Mol. 393); 1668: *nişan* (nisan) 'desponsare'; *nişanlar* (nisanlar) 'insignia' (TSU 188); 1672: *nişan*, *nişanlerini* (nişan, nişanlerini) 'Zeichen; Verlobung' (Nagy 249); 1680: *nişān* (nişān) 'signum, iudicium, nota, pec. impressa, scopus, meta' (Men. 5180); 1790: *nişan* (nichan) 'échantillon; indice; blanc, but; marquer; fiançailles' (Vig. 362, 377, 384, 393, 402); 1791: *nişan* (nischan) 'marque, signe, signal' (Pr. 409, 535, 534); 1838: *nişan*, *nişan* (nichan, nechan) 'signe, marque; enseigne, signal; augure, présage; arme, armoires; fiançailles' (Hind. 479). — Dial.: küst., mich. *nişan*, küst. *nişan* 'Zeichen' (ALH XI 382).

Abl.: 1672: *nişancı* (nisangsi) 'Schütze' (Nagy 249); 1680: *nişancı* (nişangi) = *nişancı pāşā* (nişangi pāşā) 'unus ex vesiriis seu consiliariis intimis, qui diplomatibus Regiis adscribit signum regium *tugra* (tughra) vel *nişān* (nişān) dictum, nomen quippe regis patrisque ejus eleganti pictum ductu; cancellarius' (Men. 5181). — 1546: Puys y a ung *Nassangibaşi* (= *naşancıbaşı*), comme *Chancelier*, que signe les lettres de la marque & cachet du grant Turc (Geuff. 13r); 1591: *nişancı başa* (nisschanzi bassa) 'magnus cancellarius' (Leuncl. 889); 1668: *nişand'i başa* (nisangy bassa) 'cancellar(i)us' (TSU 188). — 1672: *nişanlı* (nişanlı) 'verlobt' (Nagy 249); 1680: *nişānlu* (nişānlü) 'signum habens, signatus, notatus, notabilis, insignitus; desponsatus, sponsatus' (Men. 5182); 1790: *nişanlı* (nichanle) 'fiancé' (Vig. 384); 1838: *nişanlı* (nechanle) 'marqué; promis en mariage, qui a les fiançailles' (Hind. 479); dial.: bar. *nişanni* AAD 267; flor. *nişanlı* 'fiancé' (LB XIII/1, 125); rhod. *nişanni* 'fiancé, -e' (AOH X 224); mih. *nişanni* 'Ver-

lobte' (ALH XI 382). — 1680: *nişanlamak* (nişanlamak) 'signare, delineare, rem aliquam rei imponere; eā notare vel ornare, deprimere, interram infigere lignum vel lapidem, errigere, plantare arborem, inserere, excutere vestes' (Men. 5181); *nişanlamak* = *nişān etmek* (nişanlamak = nişān e.) 'signare, notare, ad notam accipere; collimare, seu pro scopo habere' (Men. 5182); 1791: *nişanlamak* = *nişan etmek* (nischanlamak = nischan etmek) 'marquer, signer' (Pr. 409, 535); 1838: *nişanlamak* (nechanlamak) 'viser, mirer; marquer; faire fiançailles' (Hind. 479); dial.: flor. *nişanla* 'fiancer' (LB XIII/1, 125); rhod. *nişanna* 'fiancer' (AOH X 224).

Zus.: 1641: *nişan etmek* (nisc=an etmek) 'segnare' (Mol. 393); *nişan etmemek* (nisc=an etmemek) 'non notare' (Mol. 273); 1668: *nişen ederum* = *nişen edum*, *nişan edum* (nisen ederum, nisenederum, nisenetum, nisanetum) 'signo, noto' (TSU 188); 1790: *nişan etmek* (nichan etmek) 'marquer' (Vig. 402); 1838: *nişan*, *nişan etmek* (nichan, nechan etmek) 'marquer; noter, coter; étiqueter' (Hind. 479). — 1790: *nişan komak* (nichan qomaq) 'fiancer' (Vig. 384). — 1790: *nişan almak* (nichan almaq) 'mirer, viser' (Vig. 405).

368. *nişangâh* (1680), *nişangâh* (1838) 'Ziel, Zielscheibe; Visier; Zieleinrichtung' = npers. *nişāngâh* 'Ziel, Zielscheibe', eine Zusammensetzung aus *nişān* 'Zeichen, Merkmal' und *gâh* 'Ort; Zeit'. — 1680: *nişangâh* (nişāng'āh) 'scopus, meta' (Men. 5182); 1790: *nişangâhdan bakmak* (nichanguiahdan baqmaq) 'viser' (Vig. 455); 1838: *nişangâh* (nechanguiah) 'visière' (Hind. 479).

369. *nişaste* (1680), *nişeste* (1680), *nişasta* (1790), *nişasta* (1890) 'Stärke, Steife' = npers. *nişāste* 'ds.' (Räsänen VEWb. 353). — 1680: *nişāste*, vulg. *nişeste* (nişāste, vulg. nişeste) 'amylum, Ammelmeel, Staerckmeel' (Men. 5180); 1790: *nişasta* (nechasta) 'amidon' (Vig. 358); 1838: *nişasta* (nechasta) 'empois, amidon' (Hind. 479); 1867: *nişaste* (nichastè) 'amidon, fécule de blé employée dans les laboratoires' (Mall. II 1357); 1890: *nişaste*, *nişasta* (nichastè, nichasta) 'amidon; fécule' (Youss. 440). — Dial.: gaz. *nişe* 'nişasta' (AD II 108); urf. *nişe* 'nişasta' (UA 127).

370. *niyaz* (1680) 'Bitte, Flehen' = npers. *niyāz* 'Bedürfnis; Not; Bitte, Gesuch, Flehen'. — 1680: *niyāz* (nijāz) 'indigentia, necessitas; petitio, supplicatio' (Men. 5294); 1790: *niyaz* 'prière,

sollicitation' (Vig. 420); 1791: *niyaz* 'supplication' (Pr. 546); 1838: *niyaz* 'prière, demande; supplique' (Hind. 485).

Zus.: 1680: *niyāz etmek* (nijāz e.) 'supplicare, submissè orare' (Men. 5294); 1790: *niyaz etmek* (niyaz ètmek) 'prier' (Vig. 420); 1791: *niyaz etmek* 'supplier' (Pr. 546).

371. *nohut* (1603), *nohud* (1672), *nuhud* (1680) 'Kichererbse' = npers. *nuxūd*, *noxūd* 'Erbse' (Lokotsch EWb. Nr. 1577; Räsänen VEWb. 354). — 1603: *nohut* 'cicer' (MThP I 258); 1641: *nohut* (nochut) 'ceci, legume; cesare, legume' (Mol. 85, 87); *yaban nohuti* (iaban nochuti) 'cece seluaggio' (Mol. 85); 1672: *nohud* 'Kichererbse' (Nagy 249); 1680: *nuhud*, vulg. *nohud* (nuchūd, vulg. *nohud*) 'cicer' (Men. 5148, 5153). — Dial.: čan. *nōd* AAT 244; man. *noʊt* ADM I 192; ant. *nuʰud* ADM I 192.

372. *nūmayan* (1680), *numāyan* (1680) 'zu Tage tretend; augenscheinlich' = npers. *namāyān* 'sichtbar, ansehnlich, klar, augenscheinlich'. — 1680: *nūmayan* (*nūmajān*) 'apparens, quod videtur' (Men. 5256); 1838: *nūmayan* (*numayan*) 'visible' (Hind. 483); 1867: *nūmayan* (*numaian*) 'évident, manifest, visible' (Mall. II 1386).

Abl.: 1680: *nūmayānlık* (*nūmajānlyk*) 'apparitio, visus, species' (Men. 5257); 1838: *nūmayanlık* (*numayanlek*) 'visibilité' (Hind. 483); 1867: *nūmayanlık* (*numaianlyq*) 'visibilité, apparence, manifestation' (Mall. II 1386).

Zus.: 1680: *nūmayān etmek* (*nūmajān e.*) 'ostendere, monstrare' (Men. 5256). — 1680: *nūmayān olmak* (*nūmajān ol.*) 'videri, apparere, ostendi' (Men. 5256).

(Fortsetzung folgt)

ZDZISŁAW DARASZ

THE WORD-FORMATION OF SERBO-CROATIAN SUBSTANTIVES OF TURKISH ORIGIN

(Part two)

18. The Suffix *-ınca*

Its function is the formation of substantives which designate the place of an action or where something is stored. In derivatives from Osm.-Turk. loan-words it appears four times; RJA does not give any of these examples.

1. *burèkčınca*, *burègdžınca* 'shop where burek (a kind of pie) is sold'. — From S.-Cr. *burèkčija* 'person concerned with the making and selling of meat pies' = Mid. Osm. *bürekkçi* (= New Osm. *börekçi*) 'id.'.
2. *kalūpdžınca*, *kalūfdžınca* 'workshop where fez models are displayed and shaped'. — From S.-Cr. *kalūpdžija* 'fez modeller' = Mid. Osm. *kalupčy* (= New Osm. *kalıpcı*) 'id.'.
3. *sahāčınca*, *sājdzınca* 'watch-maker's workshop'. — From S.-Cr. *sahāčija* 'watch-maker' = Osm.-Turk. *saatçi* 'id.'.
4. *šečèrdžınca*, *šekèrdžınca* 'confectioner's shop'. — From S.-Cr. *šečèrdžija* 'confectioner' = Osm.-Turk. *şekerci* 'id.'.

19. The Suffix *-inja*

In a few words its function is the same as that of the suffix *-ina* appearing simultaneously with that suffix added to ordinal number and pronoun themes of the adjectival declension, e.g. *nekolicinja* : *nekolicina* 'several', *šèstinja* : *šèstina* 'one-sixth', *toli-*